

• **ISTRUZIONI PER L'USO** pag. 2

ITALIANO

• **INSTRUCCIONES PARA EL USO** pag. 10

ESPAÑOL

• **MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL** pag. 18

FRANÇAIS

• **GEBRAUCHSANWEISUNG** pag. 26

DEUTSCH

• **INSTRUCTIONS FOR USE** pag. 34

ENGLISH

• **GEBRUIKSAANWIJZING** pag. 42

NEDERLANDS

• **INSTRUÇÕES DE USO** pag. 50

PORTUGUÊS

• **INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE** pag. 58

ROMÂNĂ

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

Gentile Cliente,

Vogliamo ringraziarLa per la fiducia accordataci preferendo un prodotto Polti.

La Sua Vaporella Le consentirà di avere una stiratura impeccabile in un tempo minore.

Vaporella è stata progettata per garantire il migliore comfort di stiratura; la qualità dei materiali con cui è realizzata la rendono un'affidabile compagna di lavoro.

Il potente getto di vapore emesso da Vaporella agisce direttamente sui tessuti, eliminando ogni piega.

Non si devono quindi esercitare pressioni o effettuare diversi passaggi, ma basta fare scivolare il ferro di Vaporella sul capo da stirare per ottenere stirature perfette con un risparmio di tempo e fatica.

Con Vaporella è possibile la stiratura verticale per ravvivare i tessuti e togliere i cattivi odori a giacche, vestiti e cappotti.

Inoltre Vaporella - grazie al sistema di autorifornimento - è pronta all'uso velocemente e non necessita di pause per il riempimento della caldaia.

Prima di utilizzare Vaporella raccomandiamo un'attenta lettura del presente libretto di istruzioni.

LEGENDA

- 1)** Tappo serbatoio
- 2)** Interruttore luminoso caldaia
- 3)** Interruttore luminoso ferro
- 4)** Spia mancanza acqua
- 5)** Spia pressione vapore
- 6)** Regolazione vapore
- 7)** Regolazione temperatura ferro
- 8)** Guaina tubo vapore - Cavo alimentazione
- 9)** Cavo alimentazione amovibile
- 10)** Pulsante richiesta vapore
- 10a)** Tasto inserimento getto continuo di vapore
- 10b)** Spia riscaldamento ferro
- 11)** Tappetino poggiaferro amovibile
- 12)** Astina reggiguaina
- 13)** Serrandina a scomparsa
- 14)** Impugnatura
- 15)** Presa monoblocco con sportello

ACCESSORIO SMACCHIATORE

- 16)** Spina monoblocco
- 17)** Guaina
- 18)** Impugnatura
- 19)** Pulsante comando richiesta vapore

CE Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE (EMC) e alla direttiva 2006/95/CE (bassa tensione).

La POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

PRECAUZIONI PER L'USO

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.
- L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa dall'apparecchio e che la presa di alimentazione sia munita di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se l'apparecchio dovesse restare inutilizzato, si raccomanda di staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete.
- Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio e staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Non staccare il cavo di alimentazione tirandolo, ma estrarre la spina per evitare danni alla presa.
- Non permettere che il cavo di alimentazione subisca torsioni, schiacciature o stiramenti o entri in contatto con superfici affilate o riscaldate.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo alimentazione o altre parti importanti dell'apparecchio sono danneggiate.
- Non utilizzare prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante, che potrebbero causare danni ed incendi.
- Nel caso si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, si raccomanda di rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato, in quanto è necessario un utensile speciale.
- Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati quando la spina è inserita.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di lavandini, vasche da bagno, docce o recipienti pieni d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o le spine nell'acqua o in altri liquidi.
- E' vietato l'uso dell'apparecchio in luoghi in cui sussiste pericolo di esplosioni.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di sostanze tossiche.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fornelli accesi, stufe elettriche, o comunque vicino a fonti di calore.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme
- Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Non premere con eccessivo vigore i tasti ed evitare di usare oggetti appuntiti come penne ed altro.
- Appoggiare sempre l'apparecchio su superfici stabili.
- In caso di caduta ed in presenza di segni di danneggiamento, è necessario non utilizzare l'apparecchio e portarlo in un centro assistenza.
- In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare mai di smontarlo, ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, in caso di riparazioni o per la sostituzione di accessori utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio e in nessun modo quando l'apparecchio è caldo.
- Durante il riempimento d'acqua si raccomanda di spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione
- E' necessario che l'apparecchio durante il funzionamento venga mantenuto in posizione orizzontale
- Non dirigere il getto di vapore su apparecchiature elettriche e/o elettroniche.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia dello stesso.
- Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che si sia raffreddato completamente.
- Questo apparecchio è dotato di dispositivi di

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

sicurezza per la cui sostituzione è richiesto l'intervento di un tecnico autorizzato.

- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali e detriti. **Pericolo di scottatura!**
- Non toccare mai con le mani da vicino il getto di vapore. **Pericolo di scottatura!**
- Non mettere alcun detergente o sostanza chimica nella caldaia. L'acqua per la sua natura contiene magnesio, sali minerali e altri depositi che favoriscono la formazione di calcare. Per evitare che questi residui possano causare inconvenienti all'apparecchio, la soluzione ideale è rappresentata dall'utilizzo di KALSTOP FP 2003, uno speciale decalcificante a base naturale che polverizza il calcare. In questo modo, si evitano le incrostazioni e si proteggono le pareti in metallo della caldaia. KALSTOP è in vendita presso i negozi di piccoli elettrodomestici e i centri assistenza Polti. In alternativa, è consigliabile usare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Non utilizzare soltanto acqua demineralizzata, ma miscelarla come sopra descritto con acqua di rubinetto.
- **Non utilizzare assolutamente acqua distillata o acque profumate.**
- **Si consiglia di utilizzare soltanto prodotti originali Polti in quanto prodotti di altre marche potrebbero non essere idonei all'utilizzo nei prodotti Polti e potrebbero causare spiacevoli danni.**
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe. Il vapore potrebbe causare delle scottature
- Stirate solo su sostegni resistenti al calore e che lascino permeare il vapore.
- In caso di sostituzione del tappetino poggiaferro utilizzare solo ricambi originali.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie stabile.
- Nel riporre il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o non

aventi l'esperienza o conoscenza necessarie, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato se ha subito una caduta, se ha segni visibili di danni o se ha perdite.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico come generatore di vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle, Le potrebbero essere utili in futuro.

La Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di VAPORELLA non conforme alle presenti istruzioni d'uso.

ATTENZIONE

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'articolo 13 del decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 15 di "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

IMPORTANTE

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto la Sua VAPORELLA può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

PREPARAZIONE





- 1a. Aprire la serrandina a scomparsa (13) agendo dall'alto verso il basso come da fig. 1.
- 2a. Inserire l'astina reggiguaina (12) nel suo foro di alloggiamento. Sistemare la guaina (alimentazione ferro - tubo vapore) (8) nell'apposito sostegno (fig. 2).
- 3a. Tirare verso l'alto il tappo serbatoio (1) e riempire il serbatoio con circa 1 l. di acqua, badando che non trabocchi (fig. 3).
È possibile utilizzare normale acqua di rubinetto. Tuttavia, dato che l'acqua contiene per sua natura il calcare che a lungo andare potrebbe causare incrostazioni, si consiglia di utilizzare una miscela al 50% di acqua di rubinetto e 50% acqua demineralizzata. Per utilizzare solo acqua di rubinetto evitando la formazione di calcare, si raccomanda l'utilizzo dello speciale decalcificante a base naturale Kalstop FP 2003.
- **Non utilizzare assolutamente acqua distillata o acque profumate.**
- **Si consiglia di utilizzare soltanto prodotti originali Polti in quanto prodotti di altre marche potrebbero non essere idonei all'utilizzo nei prodotti Polti e potrebbero causare spiacevoli danni.**
- 4a. Riposizionare il tappo (1).
- 5a. Inserire la spina del cavo amovibile (9) nella presa a pannello dell'apparecchio (fig. 4) e inserire la spina dell'alimentazione in una presa di corrente idonea dotata di collegamento a terra (fig. 5).
NOTA: Dopo il primo utilizzo accertarsi che il tasto inserimento getto continuo di vapore (10a) non sia attivo.
- 6a. Premere l'interruttore luminoso caldaia (2) e l'interruttore luminoso ferro (3); si illuminerà la spia pressione (5) (fig. 6).

Il rumore che si avverte all'accensione dell'apparecchio o periodicamente durante l'uso è dovuto al sistema di ricarica acqua.

UTILIZZO

Prima di stirare un capo, è sempre opportuno verificare i simboli sull'etichetta dello stesso, con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.

Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno:

	È possibile stirare a vapore. Per stirare a secco, regolare il termostato sulla posizione ***
	È possibile stirare a vapore Per stirare a secco, regolare il termostato sulla posizione **
	Verificare la resistenza del tessuto alla stiratura al vapore oppure stirare a secco, con il termostato regolato sulla posizione *
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

STIRATURA A VAPORE

- 1b. Regolare la temperatura del ferro da stiro sulla posizione "COTONE - LINO" ruotando la manopola (7) (fig. 7).
- 2b. Attendere che la spia pressione (5) e la spia riscaldamento ferro (10b) siano spente (3 minuti circa). Premere il pulsante (10) sul ferro per avere la fuoriuscita del vapore dai fori presenti sulla piastra. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe (fig. 8).
NOTA: Durante il primo funzionamento del ferro, dalla piastra può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore, dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica.
Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto sul tessuto da stirare.
- 3b. Per avere un getto continuo di vapore spostare in avanti il tasto (10a). Il vapore continuerà ad uscire anche rilasciando il tasto. Per interrompere l'erogazione, spostare indietro il tasto stesso (10a) (fig. 9).
- 4b. Agendo sulla manopola di regolazione vapore (6) è possibile variarne la quantità in funzione del tipo di tessuto da stirare (più o meno delicato).

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- Ruotando la manopola in senso antiorario aumenta il getto di vapore. Per diminuirlo ruotare la manopola in senso orario (fig. 10).
- 5b. L'apparecchio è dotato di un tappeto poggiaferro rigido (11) (fig. 11) che può essere agevolmente appoggiato su qualsiasi piano.

STIRATURA A SECCO

- 1c. Per la stiratura a secco. Inserire la spina del cavo di alimentazione, premere l'interruttore ferro (3), regolare la temperatura del ferro ruotando la manopola (7) sulla temperatura richiesta dal tessuto ed evidenziata anche sulla manopola stessa.

NOTA:

- La spia pressione (5) si illumina e si spegne durante l'utilizzo. Questo indica che la resistenza elettrica è entrata in funzione per mantenere costante la pressione della caldaia. Pertanto è possibile continuare regolarmente la stiratura, in quanto il fenomeno è normale.
- Se non esce vapore dal ferro, verificare che la spia (5) sia spenta, che ci sia acqua nella caldaia, che la manopola regolazione vapore (6) sia aperta.

UTILIZZO DELLA PISTOLA SMACCHIATRICE

Prima di utilizzare la pistola smacchiatrice, raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni che consentono una corretta classificazione delle macchie e forniscono precise indicazioni sul modo di operare più opportuno.

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHIA

Per poter intervenire in modo corretto sulle macchie, è importante saperle distinguere. Identificare la macchia significa conoscerne l'origine e l'età. Questo permette di evitare inutili tentativi che spesso, oltre a non dare un buon risultato, possono anche essere dannosi.

“L'ETÀ”

Tutte le macchie **FRESCHE** possono essere rimosse con la pistola smacchiatrice a vapore senza dover lavare il capo.

Le macchie invecchiando si fissano alle fibre dei tessuti e in alcuni casi anche il vapore potrebbero non essere in grado di asportarle. In questi casi è necessario lavare il capo.

Se i tessuti appena macchiati vengono trattati

immediatamente con acqua minerale, lo sporco non si fissa alle fibre e la successiva pulizia a vapore con la pistola smacchiatrice risulterà più rapida ed efficace.

“L'ORIGINE”

Le macchie sono prodotte da sostanze costituite da componenti di varia origine e secondo la base della sostanza preponderante possono essere classificate in macchie di origine:

- **ANIMALE** (a base proteica): brodo e sugo di carne, latte, e crema, sangue, sudore, uovo, urina, vomito.

- **VEGETALE** (base tanninica): birra, caffè, cioccolato, coca-cola, frutta, vino, tè.

- **DIVERSA** (macchie specifiche): vernice, rossetto, biro, catrame, ruggine, profumo.

Per individuare meglio l'origine della sostanza macchiante ci si può aiutare anche con l'identificazione “sensitiva”, infatti la forma, il tatto, il colore e la localizzazione hanno notevole importanza (**TAB.1**).

COME UTILIZZARE LA PISTOLA

CONNESSIONE

- Procedere come descritto nel paragrafo “Preparazione all'uso”.
- Aprire lo sportello della presa monoblocco (15) (fig.12); inserire la spina monoblocco (16) (fig.13).
- Alla prima richiesta di vapore può verificarsi fuoriuscita di vapore misto a gocce d'acqua a causa della stabilizzazione termica del tubo vapore, è consigliabile dirigere questo primo getto su di uno straccio.

Per ottenere l'erogazione di vapore dalla pistola smacchiatrice, premere il pulsante (19).

Il potente getto di vapore erogato dalla pistola può essere utilizzato efficacemente nei seguenti modi, che cambiano in funzione del tipo e dell'entità della macchia:

- Se si opera su una **MACCHIA SUPERFICIALE**, si deve orientare il getto di vapore in modo che lambisca il tessuto in corrispondenza della macchia, e che lo sporco rimosso venga proiettato dalla pressione contro uno

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

straccio destinato a raccoglierlo (fig. 14).

- Se si opera su una **MACCHIA PROFONDA**, si deve rovesciare il capo e agire sul rovescio del tessuto. Dopo averlo appoggiato su una spugna, orientare il getto di Vapore in modo che colpisca la macchia e che tutto lo sporco sciolto venga fatto fuoriuscire dalla parte opposta delle fibre del tessuto e assorbito dalla spugna (fig. 15).
- I metodi più semplici sono spesso i più efficaci: un "colpo" di vapore è sufficiente per eliminare anche le macchie più persistenti.

AVVERTENZE

- Per evitare il formarsi di aloni attorno alla macchia è consigliabile dirigere il getto di vapore dapprima in prossimità dei bordi della macchia e successivamente gradualmente avvicinandosi al centro.
- Accertarsi che la macchia sia stata completamente rimossa dal tessuto prima di stirarlo, poiché il calore del ferro fissa la macchia rendendola indelebile.
- Per ottenere un risultato ancora migliore è consigliabile effettuare le operazioni di pulitura su un tavolo da stiro con piano aspirante.
- **NON** usare il vapore nel caso in cui la macchia sia di sangue poiché con il calore si coagulerebbe fissandosi irrimediabilmente.
- Qualora la macchia persista non fare asciugare il tessuto prima di agire una seconda volta, e se dopo due tentativi non dovesse essere ancora scomparsa vi consigliamo di rivolgervi ad un centro di pulitura a secco qualificato.
- Per la corretta classificazione delle macchie è stata redatta una tabella riassuntiva con l'indicazione del corretto procedimento di pulitura (**TAB.2**).
- Consigliamo di effettuare una prova su una parte nascosta.
- Per capi tinti provare sempre la tenuta del colore in una zona nascosta.
- Limitare l'azione del vapore sui capi in seta e di fibre a base di acetato.
- Non lasciare la pistola alla portata di bambini.
- Si consiglia di scollegarla dalla rete elettrica quando non viene utilizzata.

RIEMPIMENTO DELLA CALDAIA

Grazie al sistema di autorientamento non è più necessario fermarsi e attendere per riempire nuovamente la caldaia. Quando l'acqua dentro la caldaia è al minimo, automaticamente il termostato azionerà la pompa e riempirà la caldaia.

Se alla richiesta vapore non consegue la fuoriuscita dello stesso e contemporaneamente si accende la spia (4), significa che l'acqua nel serbatoio è esaurita.

Per continuare a lavorare sarà sufficiente ripristinare il livello dell'acqua nel serbatoio autorientamento.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE GENERALE

- **Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.**
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido. Evitare l'uso di solventi o detersivi che potrebbero arrecare danni alla superficie plastica.

SERVIZIO CLIENTI

Numero Ripartito —
848-800806
 €0,11 al minuto IVA inclusa

Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle Sue domande e fornirLe tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti POLTI.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

TAB.1

Bordi netti più o meno regolari	sangue - uovo - vernice - pitture ad olio - colle - catrame - inchiostro - mercurio cromo - rossetto - ruggine - crema - latte - brodo di carne - vomito
Bordi sfumati	tintura di iodio - profumo - vino - birra - coloranti - sudore - urina
Tatto duro	vernice - pitture ad olio - albumina - colle - amido
Colore rosso	sangue (fino a rosso scuro) - rossetto - biro - smalti per unghie - sugo di pomodoro - vino - vernice - mercurio cromo - coloranti
Colore blu	inchiostro stilo - biro - coloranti
Colore verde	erba - biro - vernice
Colore da grigio a nero	catrame - grafite - biro - tintura per capelli - olii minerali (lubrificanti)
Colore da giallo a marrone	latte - crema - profumo - deodorante - tintura iodio - caffè - vino bianco - birra - urina
Localizzate in zona ascellare, del collo e dei polsi	profumo - deodorante - abbronzanti - sudore
Localizzate in zona spalle e schiena	decolorazioni da luce - lacche per capelli

TAB.2

CLASSIFICAZIONE	NATURA	METODO
MACCHIE A BASE DI PROTEINE	Uova e Latte, Crema Cioccolato, Marmellata Sudore e Urina, Vomito	Asportare con una spugna. Inumidire con acqua e sapone, trattare con il vapore.
MACCHIE A BASE DI TANNINO	Caffè - The, Vino, Frutta Coca Cola, Erba, Pittura	Inumidire con qualche goccia di aceto e trattare con il vapore.
MACCHIE SINTETICHE	Vernice, Rossetto, Catrame, Colla vinilica Profumo	Asportare con una spugna bagnata e trattare con il vapore

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



Antes de utilizar el aparato, leer atentamente estas instrucciones de uso.

ESPAÑOL

Apreciado Cliente:

Queremos agradecerle su confianza al adquirir un producto Polti.

Su Vaporella le permitirá disponer de un planchado impecable en menos tiempo.

Vaporella ha sido diseñada para garantizar el mejor confort de planchado; la calidad de los materiales con que ha sido fabricada la convierten en una agradable compañera de trabajo.

El potente chorro de vapor que emite Vaporella actúa directamente sobre los tejidos eliminando cualquier arruga.

No se debe por lo tanto efectuar presión o efectuar diversas pasadas; basta con hacer deslizar la plancha Vaporella sobre la prenda que se quiere planchar para obtener un planchado perfecto con un ahorro de tiempo y cansancio.

Con Vaporella es posible planchar verticalmente para reavivar los tejidos y eliminar los olores de chaquetas, vestidos y abrigos.

Por otra parte Vaporella - gracias a su sistema de autollenado - está dispuesta para planchar rápidamente y no precisa pausas para el rellenado de la caldera.

Antes de utilizar Vaporella aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

LEYENDA

- 1) Tapón depósito
- 2) Interruptor luminoso caldera
- 3) Interruptor de la plancha
- 4) Testigo agua
- 5) Testigo presión de vapor
- 6) Regulación de vapor
- 7) Regulación temperatura de la plancha
- 8) Manguera con tubo vapor y cable alimentación de la plancha
- 9) Cable de alimentación móvil
- 10) Testigo de vapor
- 10a) Pulsador para conectar la salida de vapor continuo
- 10b) Piloto calentamiento plancha
- 11) Soporte plancha, móvil
- 12) Soporte cable plancha
- 13) Tapa persiana
- 14) Asa
- 15) Toma monobloc con tapa

ACCESORIO QUITAMANCHAS

- 16) Clavija monobloc
- 17) Manguera
- 18) Empuñadura
- 19) Pulsador salida de vapor

CE Este aparato es conforme a la normativa de la 2004/108/CE (EMC) y a la normativa 2006/95/CE (baja tensión).

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

PRECAUCIONES PARA SU UTILIZACIÓN

CONSERVAR EL MANUAL.

- Antes de utilizar el aparato leer atentamente las presentes instrucciones de uso.
- Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.
- La conexión eléctrica a la que se conecte el aparato deberá estar realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica cerciorarse de que la tensión corresponda a la indicada en los datos de la tarjeta del producto y que la toma de alimentación esté dotada de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Si el aparato no va a ser utilizado se recomienda desconectar la clavija de la toma de red. No dejar nunca el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento asegurarse de que el cable de alimentación no esté conectando a la red eléctrica.
- No quitar el cable de alimentación tirando, sino sacando la clavija para evitar daños al enchufe.
- No permitir que el cable de alimentación sufra torsiones, aplastamientos o estiramientos, ni que entre en contacto con superficies afiladas o calientes
- No utilizar el aparato si el cable de alimentación u otras partes importantes del mismo está dañadas.
- No utilizar prolongaciones eléctricas no autorizadas por el fabricante que podrían causar daños o incendios.
- En caso de que fuese necesaria la sustitución del cable de alimentación, se recomienda dirigirse a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado ya es necesario un utensilio especial.
- No tocar nunca el aparato con las manos o los pies mojados cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.
- No use el aparato con los pies descalzos.
- No utilizar el aparato demasiado cerca de bañeras, duchas y recipientes llenos de agua.
- No sumergir nunca el aparato, el cable o los enchufes en el agua o en otros líquidos.
- Está prohibido el uso del aparato en lugares donde exista riesgo de explosión.
- No utilizar el producto en presencia de sustancias tóxicas.
- No dejar nunca el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes climatológicos.
- No poner el aparato cerca de hornillos encendidos, estufas eléctricas o cerca de fuentes de calor.
- No exponer el aparato a temperaturas extremas.
- No permitir que el aparato sea utilizado por niños o personas que no conozcan su funcionamiento.
- No pulsar con demasiada fuerza los botones y evitar usar objetos con punta como por ejemplo bolígrafos y otros.
- Apoyar siempre el aparato sobre superficies estables.
- En el caso de una caída accidental del aparato es necesario hacerlo verificar por un Servicio Técnico Autorizado porque puede haber ocurrido algún tipo de mal avería interna que limite la seguridad.
- En caso de daños en el aparato o mal funcionamiento del mismo no intentar manipularlo. Dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica autorizado más próximo.
- Para no comprometer la seguridad del aparato utilizar solo recambios y accesorios originales aprobados por el constructor.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato por ningún motivo cuando el aparato está caliente.
- Durante el rellenado de agua se recomienda apagar la máquina y desconectar la clavija de la toma de corriente.
- Es preciso que el aparato, durante su funcionamiento, se mantenga en posición horizontal.
- No dirigir el chorro de vapor sobre aparatos eléctricos o electrónicos.
- Dejar enfriar el aparato antes de proceder a la limpieza del mismo.
- Antes de guardar el aparato asegurarse de que se ha enfriado completamente.
- Este aparato está dotado de dispositivos de seguridad para cuya sustitución es necesaria la intervención de un servicio técnico autorizado.

ESPAÑOL

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- No dirigir el chorro de vapor sobre detritos, personas o animales.
¡Peligro de quemadura!
- No acercar nunca las manos al chorro de vapor. **¡Peligro de quemadura!**
- No adicionar ningún detergente ni sustancia química dentro de la caldera. El agua por su composición natural contiene magnesio, sales minerales y otros depósitos que favorecen la formación de cal. Para evitar que estos residuos puedan causar inconvenientes en el aparato la solución ideal es la utilización de KALSTOP FP 2003, un descalcificador especial, de base natural, que pulveriza la cal haciendo más fácil su eliminación mediante un simple vaciado de la caldera. De este modo se evitan las incrustaciones y se protegen las paredes metálicas de la caldera. KALSTOP se puede adquirir en todos los establecimientos de electrodomésticos y en los centros de Asistencia Técnica Autorizados. Alternativamente es aconsejable utilizar una mezcla compuesta del 50% de agua del grifo y un 50% de agua de baja mineralización o tratada en instalaciones que eliminan la cal del agua.
- No utilizar sólo agua de baja mineralización, mezclarla, como se describe más arriba, con agua del grifo.
- **Non utilizar utilizar agua destilada o aguas perfumadas.**
- **Se recomienda utilizar únicamente productos originales Polti, ya que los productos de otras marcas podrían no ser adecuados para su utilización en los artículos Polti y podrían causar desperfectos.**
- ATENCIÓN en el caso de planchar sentado es absolutamente necesario no situar las piernas debajo de la tabla de planchar, ya que el vapor emitido podría causar quemaduras.
- Planchado solamente en ayudas resistentes al calor y a ése hacen para pasar el vapor.
- En caso de sustitución de la alfombrilla apoya plancha utilizar solo recambio original.
- La plancha debe ser utilizada y apoyada sobre una superficie estable.
- Al depositar la plancha en su soporte, asegurarse de que la superficie donde esté situado el mismo sea estable.
- Cerciorarse antes de conectar el aparato a la corriente de que el pulsador de salida continua de vapor no esté conectado.
- Este aparato no es apto para su uso por parte de personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas, o que no cuenten con la experiencia o conocimientos necesarios para hacerlo, excepto si estuvieran supervisados o hubieran recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrense de que los niños no jueguen con el aparato.
- El aparato no se puede utilizar si ha sufrido una caída, si muestra daños o si tiene pérdidas.

UTILIZACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado para el uso doméstico como generador de vapor, según la descripción y las instrucciones indicadas en el presente manual. Se ruega leer atentamente las presente instrucciones y conservarlas, ya que pueden serle útiles en un futuro.

POLTI S.p.A. declina toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de VAPORELLA no conforme a las presentes instrucciones de uso.

IMPORTANTE

Directiva 2002/96/EC (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos – RAEE): Información para el usuario.

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE



El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos.

El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados.

El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

IMPORTANTE

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto su VAPORELLA puede contener agua residual en la caldera.

PREPARACIÓN

- 1a. Abrir la tapa (13) de arriba hacia abajo, según la fig. 1.
- 2a. Insertar el soporte del cable de la plancha (12) en el orificio correspondiente. Colocar la manguera (8) (Alimentación plancha - Tubo vapor) en el citado soporte (fig. 2).
- 3a. Tirar hacia arriba del tapón del depósito de autollenado (1) y rellenar el depósito con aproximadamente 1 litro de agua, cuidando que no se desborde (fig. 3).

Es posible utilizar agua normal del grifo. Sin embargo, dado que el agua por su naturaleza contiene cal que a la larga puede causar incrustaciones, se aconseja la utilización de una mezcla del 50% de agua del grifo y un 50% de agua de baja mineralización. Para poder utilizar solo agua del grifo evitando la formación de cal, se recomienda la utilización del descalcificador especial, de base natural, KALSTOP FP 2003.

- **Non utilizar agua destilada o aguas perfumadas.**
 - **Se recomienda utilizar únicamente productos originales Polti, ya que los productos de otras marcas podrían no ser adecuados para su utilización en los artículos Polti y podrían causar desperfectos.**
- 4a. Volver a colocar el tapón (1).
 - 5a. Insertar el enchufe del cable de alimentación móvil (9) en la toma del panel del aparato (fig. 4) e insertar el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente idónea que esté dotada de toma de tierra (fig. 5).
NOTA: Para utilizaciones posteriores cerciorarse de que el pulsador de salida de chorro continuo de vapor (10a) no esté activado.
 - 6a. Pulsar el interruptor luminoso de la caldera (2) y el interruptor luminoso de la plancha





- (3). Se iluminará el piloto de presión (5) (fig.6).

El rumor que se escucha al conectar el aparato y periódicamente durante su utilización, es debido al sistema de recarga de agua.

UTILIZACIÓN

Antes de planchar una prenda es importante verificar los símbolos indicados en la etiqueta de la misma con las instrucciones previstas por el fabricante.

Establecer el tipo de planchado de acuerdo con las instrucciones siguientes:

	Es posible planchar con vapor Para planchar en seco, regular el termostato en la posición •••
	Es posible planchar con vapor Para planchar en seco, regular el termostato en la posición ••
	Verificar la resistencia del tejido al planchado con vapor o planchar en seco con el termostato regulado en la posición •
	- No planchar - El planchado con vapor y los tratamientos con vapor no son admitidos

PLANCHADO A VAPOR

- 1b. Regular la temperatura de la plancha en la posición "ALGODÓN-LINO" girando el mando (7) (fig. 7).
- 2b. Esperar a que el piloto de presión (5) y el de calentamiento de la plancha (10b) se apague (aproximadamente 3 minutos). Presionar el pulsador (10) de la plancha para dar salida al vapor por los agujeros existentes en la suela de la plancha. Soltando el pulsador, el flujo de vapor se interrumpe (fig. 8).
NOTA: Durante el primer funcionamiento de la plancha, puede suceder que de la suela salgan algunas gotas de agua mezcladas con vapor debido a la imperfecta estabilización térmica. Se aconseja no orientar el primer chorro de vapor sobre el tejido a planchar.
- 3b. Para disponer de un chorro continuo de vapor desplazar hacia adelante el pulsador (10a) El vapor continuará saliendo incluso soltando el pulsador. Para interrumpir la salida de vapor situar nuevamente hacia atrás el pulsador (10a) (fig. 9).

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- 4b. Girando el mando de regulación del vapor (6) es posible variar la cantidad de salida del mismo en función del tipo de tejido a planchar (más o menos delicado). Para obtener un flujo mayor, girar el mando en sentido opuesto a las manecillas del reloj. Girándola en sentido horario el flujo disminuye (fig. 10).
- 5b. El aparato tiene un soporte para la plancha, rígido (11) (fig. 11), que puede colocarse en cualquier superficie.

PLANCHADO EN SECO

- 1c. Para planchado en seco. Conectar la clavija del cable de alimentación. Pulsar el interruptor de la plancha (3), regular la temperatura de la plancha girando el mando (7) hacia la temperatura necesaria para planchar el tejido seleccionado que está indicada en el mando citado.

NOTA:

- El testigo presión de vapor (5) se enciende y se apaga durante la utilización de VAPORELLA. Eso indica que la resistencia eléctrica entra en funcionamiento para mantener la presión constante y debe considerarse, por lo tanto, un hecho normal en el funcionamiento del aparato.
- Si no sale vapor de la plancha controlar que el testigo (5) está apagado; que la caldera tenga agua y que el mando de regulación de vapor (6) esté abierto.

UTILIZACIÓN DE LA PISTOLA QUITAMANCHAS

Antes de utilizarla, recomendamos lea atentamente las instrucciones del presente manual que le indicará como actuar según el tipo de mancha y las oportunas indicaciones de como realizarlo.

IDENTIFICACIÓN DE LA MANCHA

Para actuar correctamente sobre las manchas es muy importante el saber distinguir las. Identificar la mancha, significa conocer el origen y edad.

Esto permite evitar intentos inútiles que deriven en otra mancha o no obtener un buen resultado e incluso pueden ser dañinos para la prenda.

“EDAD”

Todas las manchas **RECIENTES** pueden ser eliminadas con la pistola quitamanchas a vapor sin tener que lavar la prenda.

Las manchas que llevan tiempo se fijan a las fibras de los tejidos e incluso el vapor no es suficiente para sacarlas. En estos casos hay que lavar la prenda. Si una prenda está ligeramente manchada y se trata rápidamente con agua mineral la suciedad no queda impregnada en la fibra y la posterior limpieza a vapor con la pistola “quitamanchas” resultará mucho más rápida y eficaz.

“ORIGEN”

Las manchas están formada por distintos componentes de varios orígenes y la base de la sustancia dominante se puede clasificar en manchas de origen:

- **ANIMAL** (con base proteica): caldo o salsa de carne, leche y crema, sangre, sudor, huevo, harina, vómito...
- **VEGETAL** (con base tanninica): cerveza, café, chocolate, coca-cola, fruta, vino, te...
- **DIVERSO** (manchas concretas): barniz, carmín, bolígrafo, alquitrán, perfume...

Para actuar correctamente sobre la misma, se puede ayudar con la identificación “sensitiva”; la forma, el tacto el color y la localización tiene una gran importancia (**TAB.1**).

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

COMO UTILIZAR LA PISTOLA

CONEXIÓN

- Proceder tal como se indica en el párrafo "Preparación para la utilización".
- Abrir la tapa de la toma monobloc (15) (fig. 12); conectar la clavija (16) (fig. 13).
- En la primera salida de vapor puede observarse que el vapor sale mezclado con gotas de agua a causa de la estabilización térmica del tubo de salida del vapor. Es aconsejable por lo tanto dirigir siempre el primer chorro de vapor sobre un trapo.

Para obtener un suministro de vapor de la pistola apretar el pulsador (19). El potente chorro que emana de la pistola, puede ser utilizado de forma muy eficaz de las siguientes maneras las cuales dependerán siempre del tipo de mancha:

- Si se actúa sobre una MANCHA SUPERFICIAL se debe orientar el chorro de vapor de modo que se actúe sobre el tejido según la mancha y que la suciedad sea eliminada mediante el chorro de vapor dirigido sobre un trapo para recogerla. (fig. 14).
- Si se actúa sobre una MANCHA PROFUNDA debe pasar el trapo y girar la prenda del revés. Tras apoyarlo sobre una esponja orientar el chorro de vapor de forma que se impregne la mancha y que toda la suciedad salga de la parte opuesta de la fibra de la prenda y sea absorbida por la esponja. (fig. 15).
- Los métodos más sencillos son a menudo los más eficaces: un "golpe" de vapor es suficiente para eliminar incluso las manchas más resistentes.

ADVERTENCIAS

- Para evitar la formación de halos entorno a la mancha, se aconseja dirigir el chorro de vapor empezando por el borde de la mancha y avanzando poco a poco hacia el centro de la misma.
- Verificar siempre que la mancha ha sido eliminada de la prenda antes de proceder a su planchado porque sino con el calor de la plancha costaría mucho más sacarla.
- Para obtener resultados aún mejores se aconseja realizar la limpieza de la prenda sobre una tabla de planchar con superficie aspirante.

- NO usar nunca el vapor en caso que la mancha sea de sangre porque con el vapor se coagula fijándose aún mas en el tejido.
- Si la mancha persiste tras una primera limpieza no secar la prenda antes de probarlo una segunda vez. Si no se consigue limpiarla, llevarla a una tintorería para que la limpien en seco.
- Para la correcta clasificación de la mancha, se ha confeccionado una lista con las indicaciones del correcto procedimiento de limpieza (TAB.2).
- Aconsejamos efectuar una prueba sobre una parte oculta de la prenda o sobre una muestra.
- Para prendas de color, probar siempre la calidad de tejido en una zona no visible.
- Limitar la acción del vapor sobre prendas de seda y fibra de acetato.
- No dejar la pistola al alcance de los niños.
- Se aconseja desconectarla cuando no se vaya a utilizar.

LLENADO DE LA CALDERA

Gracias al sistema de autollenado ya no es necesario dejar de planchar y esperar para volver a rellenar la caldera. Cuando nivel de agua dentro de la caldera llega al mínimo, automáticamente el termostato accionará la bomba y rellenará la caldera.

Si cuando se solicita vapor no se consigue que éste salga y al mismo tiempo se ilumina el piloto (4), significa que el agua del depósito se ha agotado.

Para seguir trabajando será suficiente con volver a poner agua en el depósito de autollenado hasta el nivel indicado.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO GENERAL

- **Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento desconectar siempre la clavija de alimentación de la red eléctrica.**
- Para la limpieza externa del aparato utilizar simplemente un paño húmedo. Evitar el uso de disolventes o detergentes que podrían dañar la superficie plástica.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN**ESPAÑOL****TAB.1**

Bordes limpios más o menos regulares	sangre, huevo, barniz, pintura al óleo, alquitrán, mercurio, cromo carmín, crema, leche, caldo o salsa de carne, vómito...
Bordes matizados	iodo, perfume, vino, cerveza, sudor, colorantes, orina,
Duro al tacto	barniz, pintura al óleo, albumina, colle, almidón
Color rojo	sangre (de más clara a más oscura), carmín, laca de uñas, salsa de tomate, vino, barniz, mercurio cromo, colorantes
Color azul	tinta de pluma, bolígrafo, colorantes.
Color verde	hierba, bolígrafo, barniz
Color de gris a negro	alquitrán, bolígrafo, tinte cabello, aceites minerales)
Color de amarillo a marrón	leche, crema, perfume, desodorante, iodo, café, vino blanco, cerveza, orina
En cuello/puños	perfume, desodorante, bronceaderos, sudor
En espalda	decoloración de la luz, laca de pelo.

TAB.2

CLASIFICACIÓN	ORIGEN	MÉTODO
MANCHAS DE PROTEÍNAS	Uva, leche, crema, chocolate, mermelada, sudor, orina, vómito	Frotar con una esponja Humedecer con agua y jabón. Tratar con vapor.
MANCHAS DE TANINO	Café, te, vino, fruta, hierba, coca-cola, pintura	Humedecer con unas gotas de vinagre. Tratar con el vapor.
MANCHAS SINTÉTICAS	Barniz, carmín, perfume, alquitrán, cola	Frotar con una esponja húmeda y tratar con el vapor.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



Lire attentivement le mode d'emploi suivant avant d'utiliser l'appareil.

FRANÇAIS

Cher Client, Chère Cliente,

Nous souhaitons vous remercier pour la confiance que vous nous avez accordée en choisissant un produit de la marque Polti.

Avec votre Vaporella vous pourrez bénéficier d'un repassage impeccable en un temps minimum.

Vaporella a été étudiée pour vous garantir le meilleur confort de repassage possible et la qualité des matériaux dont elle est construite en font une compagne de travail de toute confiance.

La puissance du jet de vapeur émis par votre Vaporella agit directement sur les tissus en éliminant tous les plis.

Vous n'avez qu'à faire glisser le fer sur votre linge pour que le résultat soit parfait sans perte de temps ni fatigue.

Avec votre Vaporella, vous pouvez effectuer un repassage à la verticale pour raviver les tissus et chasser les mauvaises odeurs de vos manteaux, vestes et chemises.

Grâce au système à auto-remplissage, votre Vaporella est rapidement prête à l'emploi et il ne faut plus de pauses pour remplir de nouveau la chaudière.

Avant d'utiliser votre Vaporella, nous vous recommandons de lire attentivement ce livret d'instructions.

LEGENDE

- 1) Bouchon du réservoir
- 2) Interrupteur lumineux de la chaudière
- 3) Interrupteur lumineux du fer
- 4) Voyant lumineux manque d'eau
- 5) Voyant lumineux pression vapeur
- 6) Bouton de réglage du débit vapeur
- 7) Bouton de réglage température du fer
- 8) Gaine vapeur et fil électrique
- 9) Fil électrique amovible
- 10) Commande vapeur
- 10a) Bouton jet de vapeur continu
- 10b) Voyant chauffe du fer
- 11) Repose-fer amovible
- 12) Guide-fil
- 13) Fermeture coulissante
- 14) Poignée
- 15) Prise monobloc / clapet

ACCESSOIRE PISTOLET DETACHANT

- 16) Fiche monobloc
- 17) Gaine
- 18) Poignée
- 19) Commande vapeur

CE Cet appareil est conforme a la directive 2004/108/CE (CEM) et a la directive 2006/95/CE (basse tension)

La Société POLTI se réserve le droit d'introduire toutes modifications techniques qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

AVERTISSEMENTS

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les présentes instructions d'utilisation.
- Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être réalisée en conformité avec les lois en vigueur.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, et que la prise d'alimentation est munie d'une mise à la terre
- Éteignez toujours l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet avant de le débrancher du réseau électrique.
- Si vous ne devez pas utiliser l'appareil, nous conseillons de débrancher la fiche électrique. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique
- Avant tout genre d'entretien, assurez-vous que le câble d'alimentation est bien débranché du réseau électrique
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant le câble d'alimentation mais extraire la fiche de la prise pour éviter de l'endommager.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne subisse pas de torsions, d'écrasements ou d'étirements, et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces coupantes ou chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil si le fil d'alimentation ou des parties importantes de l'appareil sont endommagées
- N'utilisez pas de rallonges électriques sans l'autorisation du fabricant car elles pourraient provoquer des dommages ou incendies.
- Le câble d'alimentation de l'appareil ne doit être changé que par des personnes qualifiées chez un SAV autorisé.
- Ne touchez jamais l'appareil si vous avez les mains ou les pieds mouillés et si la fiche est branchée.
- N'utilisez pas l'appareil pieds nus.
- N'utilisez pas l'appareil à côté d'une baignoire, d'une douche ou d'un récipient pleins d'eau.
- N'immergez jamais l'appareil, le câble ou les fiches dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas de danger d'explosion.
- N'utilisez pas le produit en présence de substances toxiques.
- Ne pas poser l'appareil chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- Conservez l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de fourneaux allumés, radiateurs électriques ou toute autre source de chaleur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas le fonctionnement de l'appareil utiliser cet appareil.
- N'appuyez pas trop fort sur les touches et évitez d'utiliser des objets pointus tels que stylos, etc.
- Posez toujours l'appareil sur des surfaces stables et planes.
- En cas de chute accidentelle de l'appareil, faites-le vérifier par un Service Après-vente autorisé car un mauvais fonctionnement interne pourrait en limiter la sécurité.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et n'essayez jamais de le démonter mais adressez-vous à un Service Après-vente autorisé.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utilisez exclusivement des pièces détachées et des accessoires originaux (approuvés par le fabricant).
- N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil et surtout jamais si l'appareil est chaud.
- Durant le remplissage d'eau, il est conseillé d'éteindre la machine et de débrancher la prise d'alimentation.
- Il est nécessaire de maintenir l'appareil en position horizontale pendant le fonctionnement.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur sur des appareils électriques et/ou électroniques.
- Laissez refroidir l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous qu'il soit complètement froid.
- Cet appareil est doté d'un système de sécurité dont le remplacement nécessite l'intervention d'un technicien autorisé.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers déchets, personnes ou animaux.

Risque de brûlures.

- Ne pas toucher avec la main la sortie vapeur.

Risque de brûlures.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- N'ajouter aucun détergent ou substance chimique dans la chaudière. L'eau contient du magnésium, des sels minéraux et d'autres dépôts qui favorisent la formation du calcaire. Pour éviter que ces résidus n'abîment l'appareil, il suffit d'utiliser régulièrement KALSTOP FP 2003. Ce détartrant spécial à base naturelle pulvérise le calcaire, ce qui évite les incrustations et protège les parois en métal de la chaudière. KALSTOP FP 2003 est en vente dans tous les magasins de petits électroménagers ou auprès des Services après-vente Polti. Il peut également nous être commandé directement en appelant notre AUDIOTEL. A défaut de KALSTOP, il est conseillé d'utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.
- Ne pas utiliser seulement de l'eau déminéralisée mais la mélanger comme indiqué plus haut à l'eau du robinet.
- **Ne jamais utiliser d'eau distillée ou parfumée.**
- **Il est conseillé de n'utiliser que des produits d'origine Polti car ceux d'autres marques pourraient ne pas convenir à l'appareil Polti et l'abîmer.**
- ATTENTION ne jamais mettre les jambes en dessous de la table à repasser pour travailler assis, afin d'éviter le risque de brûlures.
- Repasser uniquement sur des supports résistants à la chaleur et qui laissent passer la vapeur.
- En cas de remplacement du tapis repose fer, utiliser uniquement des rechanges originaux.
- Utiliser et reposer le fer sur une surface stable.
- Au moment de remettre le fer sur son support, veiller à ce que la surface sur laquelle se trouve ce dernier soit stable.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que le bouton d'émission continue de vapeur ne soit pas enclenché.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ni par celles n'ayant pas l'expérience et les connaissances voulues ou qui n'ont pas reçu les instructions nécessaires sur son emploi correct, à moins d'être surveillées par une personne responsable de leur sécurité.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne peut pas être utilisé après une chute, lorsqu'il présente des signes visibles de dommages ou lorsqu'il fuit.

UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL

Cet appareil est conçu pour un usage domestique comme générateur de vapeur, conformément aux descriptions et instructions fournies dans le présent manuel. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions et de les conserver, car elles pourraient vous être utiles par la suite.

La Société POLTI et ses distributeurs déclinent toute responsabilité pour tout accident dû à une utilisation de VAPORELLA qui ne correspond pas aux conditions d'emploi ci-dessus.

ATTENTION

Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs

Cet produit est conforme à la Directive EU 2002/96/CE.



Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères.

L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé.

Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

IMPORTANT

Tous les appareils sont testés rigoureusement en fin de chaîne de production. En conséquence votre Vaporella peut encore contenir de l'eau résiduelle dans la chaudière.

PRÉPARATION

- 1a. Faire glisser le fermeture coulissante (13) du haut vers le bas (fig. 1).
- 2a. Monter le guide-fil (12) et insérer-le dans le logement prévu à cet effet sur la face supérieure de l'appareil, passer le câble du fer dans le crochet du guide-fil (fig.2).
- 3a. Otez le bouchon (1) et remplissez le réservoir avec environ 1 litre d'eau en évitant tout débordement (fig. 3).

L'appareil peut également fonctionner avec l'eau du robinet. Celle-ci contient toutefois du calcaire qui peut former des incrustations avec le temps, il est donc conseillé d'utiliser un mélange avec 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée. Il est recommandé d'ajouter le détartrant spécial KAL-STOP FP 2003 à base naturelle pour éviter la formation de calcaire en n'utilisant que de l'eau du robinet.

- **Ne jamais utiliser d'eau distillée ou parfumée.**
 - **Il est conseillé de n'utiliser que des produits d'origine Polti car ceux d'autres marques pourraient ne pas convenir à l'appareil Polti et l'abîmer.**
- 4a. Remettez en place le bouchon (1).
 - 5a. Insérer la fiche du fil électrique amovible (9) dans la prise intégrée (fig. 4). Brancher l'appareil sur une prise de courant dotée d'une mise à la terre (fig. 5).

REMARQUE: S'assurer que le bouton du jet continu vapeur (10a) ne soit pas enclenché.





- 6a. Actionner l'interrupteur lumineux de la chaudière (2) et l'interrupteur lumineux du fer (3). Le voyant lumineux pression vapeur (5) s'allume (fig. 6).

Le bruit émis par votre appareil à l'allumage et durant l'utilisation est dû au système de remplissage en eau.

UTILISATION

Avant de repasser un tissu, il est toujours opportun de vérifier les symboles sur l'étiquette de celui-ci, avec les instructions données par le fabricant.

Contrôler, sur la base du tableau ci-dessous, le genre de repassage recommandé.

	Repassage à vapeur possible Pour repasser à sec, tourner le bouton sur la position ...
	Repassage à vapeur possible Pour repasser à sec, tourner le bouton sur la position ..
	Vérifier la résistance du tissu au repassage à vapeur ou en cas de doute repasser à sec, avec le bouton en position •
	- ne pas repasser - Le repassage à vapeur ou tout traitement avec vapeur sont déconseillés

REPASSAGE A LA VAPEUR

- 1b. Régler la température du fer sur la position "COTON - LIN" (fig. 7) en tournant le bouton de réglage température du fer (7).
- 2b. Attendre que le voyant pression (5) et le voyant chauffe du fer (10b) soient éteints (3 minutes environ) Appuyer sur la commande vapeur (10) pour avoir la sortie de la vapeur par les trous placés sous la semelle. Relâcher la commande pour interrompre l'émission (fig. 8).

REMARQUE: En début d'utilisation, quelques gouttes d'eau peuvent sortir tant que le flexible n'a pas atteint une température qui évite toute condensation. Nous vous conseillons d'orienter le premier jet sur une chiffonnette pour recueillir ces gouttes d'eau.

- 3b. Pour obtenir un jet de vapeur continu, déplacer vers l'avant le bouton (10a). La vapeur sort en continu, même si l'on relâche le bouton. Pour interrompre le jet de vapeur, repousser vers l'arrière le bouton (10a) (fig. 9).
- 4b. En tournant le bouton de réglage du débit vapeur (6), on fait varier la quantité de vapeur en fonction du type de tissu à repasser. Tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour avoir le maximum de vapeur. Pour diminuer, tourner le

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- bouton dans le sens contraire (fig. 10).
- 5b. L'appareil est équipé d'un repose-fer rigide (11) (fig. 11) et amovible, qui peut être aisément posé sur n'importe quelle surface plane.

REPASSAGE À SEC

- 1c. Pour le repassage à sec. Brancher le câble d'alimentation. Appuyer sur l'interrupteur du fer (3). Pour régler la température du fer, tourner le bouton de réglage (7) sur la température correspondant au linge à repasser.

REMARQUE:

- Le voyant lumineux pression vapeur (5) s'allume et s'éteint en cours d'utilisation. Cela est normal et indique seulement que la résistance électrique est activée afin de maintenir la pression dans la chaudière.
- Si aucune vapeur n'est émise, vérifier que le voyant (5) soit éteint, que la chaudière contienne de l'eau et que le bouton de réglage du débit vapeur (6) soit bien ouvert.

UTILISATION DU PISTOLET DETACHANT

Avant d'utiliser le pistolet détachant, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions présentes qui fournissent une classification des taches ainsi que des indications précises sur les modes d'intervention les plus opportuns.

IDENTIFICATION DE LA TACHE

Afin de pouvoir intervenir correctement sur les taches, il est important de savoir les distinguer. Identifier la tache signifie en connaître l'origine et l'âge. Ceci permet d'éviter d'inutiles tentatives qui souvent ne donnent pas de bons résultats et qui peuvent également nuire au tissu.

“L'ÂGE”

Toutes les taches **FRAÎCHES** peuvent être éliminées avec le pistolet détachant à vapeur sans devoir laver le linge.

Les taches en vieillissant se fixent aux fibres des tissus et dans quelques cas la vapeur ne réussit pas à les enlever. Dans ces cas il est nécessaire de laver le linge. Si les tissus qui viennent d'être tachés sont immédiatement traités avec de l'eau

minérale, la saleté ne se fixe pas aux fibres et le nettoyage successif à la vapeur avec le pistolet détachant se révélera plus rapide et efficace.

“L'ORIGINE”

Les taches sont produites par des substances constituées de composants d'origine variable. Ceux-ci permettent d'établir une classification des taches qui peuvent être d'origine:

- **ANIMALE** (à base protéique): bouillon et jus de viande, lait, crème, sang, sueur, œuf, urine, vomissure.
- **VÉGÉTALE** (base tannique): bière, café, chocolat, Cola, fruit, vin, thé.

- **DIVERSE** (taches spécifiques): vernis, rouge à lèvres, stylo à bille, goudron, rouille, parfum.

Pour mieux déterminer l'origine de la substance qui a taché, il est possible aussi de s'aider de l'identification “ sensible ” ; en effet la forme, le toucher, la couleur et la localisation ont aussi une grande importance (**TAB.1**).

COMMENT UTILISER LE PISTOLET DETACHANT

BRANCHEMENT

- Procédez comme indiqué dans le paragraphe PREPARATION.
- Soulevez le clapet de la prise monobloc (15) (fig.12); insérez la fiche monobloc (16) (fig.13).
- A la première demande de vapeur quelques gouttes d'eau s'échappent avec la vapeur, le temps de la stabilisation thermique dans le tube vapeur, c'est pourquoi, nous vous conseillons de diriger ce premier jet sur un chiffon.

Pour que la distribution de vapeur se fasse par le pistolet détachant, appuyer sur le bouton (19). La puissance du jet de vapeur distribué par le pistolet peut être utilisée efficacement dans les modes suivants, qui changent en fonction du type et de l'étendue de la tache.

- Si vous traitez une TACHE SUPERFICIELLE, le jet de vapeur doit être orienté de façon à essuyer le tissu sur lequel se porte la tache, et que la saleté soit emprisonnée par la pression contre un chiffon destiné à la recueillir (fig.14).
- Si vous traitez une TACHE PROFONDE, le

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

linge doit être retourné et vous devez agir sur le revers du tissu. Après l'avoir posé sur une éponge, orienter le jet de vapeur de façon à ce qu'il ôte la tache et que toute la saleté soit évacuée par la partie opposée des fibres du tissu et absorbée par l'éponge (fig. 15).

- Les méthodes les plus simples sont souvent les plus efficaces: un "coup" de vapeur est suffisant pour éliminer aussi les taches les plus persistantes.

ATTENTION

- Pour éviter la formation d'auréoles autour de la tache il est conseillé de diriger le jet de vapeur d'abord à proximité des bords de la tache et successivement s'approcher graduellement du centre.
- S'assurer que la tache soit complètement éliminée du tissu avant de le repasser, sinon la chaleur du fer fixe la tache et la rend indélébile.
- Pour obtenir un résultat encore meilleur il est conseillé d'effectuer les opérations sur une table à repasser aspirante.
- NE PAS utiliser la vapeur dans le cas d'une tache de sang car avec la chaleur elle coagulerait et se fixerait irrémédiablement.
- Si la tache persiste ne pas laisser sécher le tissu avant d'agir une seconde fois, et si après deux tentatives la tache n'a toujours pas disparu nous vous conseillons de vous rendre dans un centre de nettoyage à sec qualifié.
- Pour une bonne classification des taches un tableau récapitulatif est établi avec l'indication du procédé correct de nettoyage (**TAB.2**).
- Nous vous conseillons d'effectuer un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon afin de vous assurer que le tissu supporte la chaleur (velours synthétique à éviter).
- Pour les linges teintés, toujours essayer la tenue de la couleur sur une partie cachée.
- Limiter l'action de la vapeur sur les linges en soie et en fibres à base d'acétate.
- Ne laissez pas le pistolet de votre générateur de vapeur branché à la portée des enfants.
- Sinon débranchez-le impérativement quand vous ne l'utilisez pas.

REPLISSAGE DE LA CHAUDIERE

Grâce au système d'auto-remplissage, il n'est plus nécessaire de s'arrêter et d'attendre pour remplir à nouveau la chaudière.

Quand le niveau d'eau, dans la chaudière, est au minimum, le thermostat actionne automatiquement la pompe qui remplit la chaudière.

Si à la demande la vapeur ne sort pas et dans le même temps le voyant s'allume (4) ça signifie que l'eau dans le réservoir est épuisée.

Pour continuer à travailler, il suffit de remettre à niveau l'eau.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN

- **Avant d'effectuer toute opération d'entretien, il est nécessaire de débrancher la prise d'alimentation secteur.**
- Pour nettoyer la coque plastique de l'appareil, nous vous recommandons l'utilisation d'un chiffon humide. Eviter l'usage de solvants ou produits détergents qui pourrait endommager la surface plastique.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

TAB.1

Bords nets plus ou moins réguliers	sang - oeuf - vernis - peinture à l'huile - colle - goudron - mercurochrome - rouge à lèvres - rouille - crème - lait - bouillon de viande - vomissure.
Bords peu nets	teinture d'iode - parfum - vin - bière - colorants - sueur - urine.
Dure au toucher	vernis - peinture à l'huile - albumine - colle - amidon.
Couleur rouge	sang (jusqu'au rouge foncé) - rouge à lèvres - stylo à bille - vernis à ongles - jus de tomate - vin - vernis - mercurochrome - colorants.
Couleur bleue	encre stylo - stylo à bille - colorants.
Couleur verte	herbe - stylo à bille - vernis.
Couleur de gris à noir	goudron - graphite - stylo à bille - teinture pour cheveux - huiles minérales (lubrifiants).
Couleur de jaune à marron	lait - crème - parfum - déodorant - teinture d'iode - café - vin blanc - bière - urine.
Localisées au niveau des aisselles, du col et des poignées	parfum - déodorant - autobronzants - sueur.
Localisées au niveau des épaules et du dos	décolorations dues à la lumière - laques pour les cheveux

FRANÇAIS
TAB.2

CLASSIFICATION	NATURE	METHODE
TACHES A BASE DE PROTEINE	Oeuf, Lait, Chocolat, Confiture, Sueur, Urine, Vomissure	Essuyer avec une éponge. Humidifier avec de l'eau et du savon, traiter avec la vapeur.
TACHES A BASE DE TANNIQUE	Café, Thé, Vin, Fruits, Coca-Cola, Herbe, Peinture	Humidifier avec quelques gouttes de vinaigre et traiter avec la vapeur.
TACHES SYNTHETIQUES	Vernis, Rouge à lèvres, Goudron, Colle vinylique, Parfum.	Essuyer avec une éponge humide et traiter avec la vapeur.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



Vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig die vorliegende Bedienungsanleitung lesen.

Sehr geehrte Kundin,

sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie bei Ihrem Kauf ein Polti-Produkt bevorzugt haben, um sich leichteres Bügeln in weniger Zeit zu ermöglichen.

Vaporella gewährleistet höchsten Bügelkomfort. Qualitativ hochwertige Materialien gewährleisten ein langlebiges Produkt.

Vaporellas starker Dampfstoß wirkt gleichmäßig auf alle Gewebe und entfernt sämtliche Falten, bevor die Bügelsohle selbst über das Gewebe gleitet.

Kein Druck oder mehrfaches Bügeln: es genügt, das Bügeleisen über das Gewebe gleiten zu lassen, um ein hervorragendes Bügelergebnis in kurzer Zeit ohne viel Mühe zu erreichen. Vaporella kann auch vertikal bügeln, um Gewebe von z.B. Jacken und Mänteln einfach aufzufrischen und unangenehme Gerüche zu entfernen.

Darüber hinaus ist Vaporella Forever - dank des automatischen Auffüllsystems - sofort einsatzbereit und erfordert keine Unterbrechungen für das Wiederauffüllen des Kessels.

Wir wünschen Ihnen eine gute Arbeit und empfehlen Ihnen, vor der ersten Benutzung von Vaporella die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen.

DEUTSCH

LEGENDE

- 1) Tankverschluss
- 2) Kesselschalter mit Kontrolllampe
- 3) Betriebschalter Bügeleisen mit Kontrolllampe
- 4) Kontrolllampe Wasserleerstand
- 5) Kontrolllampe für die Betriebsbereitschaft
- 6) Dampfregulierung
- 7) Temperaturregler Bügeleisen
- 8) Dampfzufuhrschlauch mit integrierter Zuleitung des Bügeleisens
- 9) Abnehmbares Netzanschlusskabel
- 10) Dampfabgabeknopf mit Kontrollleuchte Bügeleisenbereitschaft
- 10a) Knopf für permanenten Dampf
- 10b) Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens
- 11) Herausnehmbare Gummiunterlage zur Bügeleisenablage
- 12) Kabelhalter

13) Rollbox

14) Griff

15) Steckdose (aus einem Stück) mit Klappe

FLECKENENTFERNERZUBEHÖR

16) Stecker

17) Umhüllung

18) Griff

19) Knopf für die Dampfstoßregelung

CE Dieses Gerätes ist vorschriftsgemäß zur 2004/108/CE (EMC) abgeändert und zur 2006/95/CE (Niedrigspannung) abgeändert.

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

VORSICHTSMABNAHMEN BEIM GEBRAUCH

DIESE GEBRAUCHSSANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

- Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden
- Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.
- Das elektrische Netz, an welches das Gerät angeschlossen werden soll, muss den gültigen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die Steckdose eine Erdschutzleitung besitzt.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, dasselbe immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, den Netzstecker abzuziehen. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten ist sicherzustellen, dass das Netzkabel nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Speisekabel nicht durch Ziehen an demselben ausstecken, sondern, um Schäden an der Steckdose zu vermeiden, den Netzstecker herausziehen.
- Nicht gestatten, dass das Speisekabel Drehungen, Quetschungen oder Dehnungen erleidet oder mit scharfen oder aufgeheizten Flächen in Kontakt kommt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind.
- Keine, vom Hersteller nicht genehmigten, elektrischen Verlängerungsstücke verwenden, die Schäden und Brände verursachen könnten.
- Falls das Auswechseln des Netzkabels erforderlich ist, wird empfohlen, sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zu wenden, da ein spezielles Zubehörteil erforderlich ist.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder Füßen, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Gerät nie barfuss in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Bädewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behälter verwenden.
- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Umgebungen ist verboten.
- Das Gerät nicht bei Vorhandensein von Giftstoffen benutzen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Das Gerät nicht der Witterung aussetzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder, auf keinen Fall in der Nähe von Wärmequellen stellen.
- Das Gerät keinen Extremtemperaturen aussetzen.
- Nicht gestatten, dass das Gerät von Kindern oder Personen benutzt wird, die nicht mit seiner Funktionsweise vertraut sind.
- Die Tasten nicht zu heftig drücken und die Benutzung von spitzen Gegenständen, wie Stifte und Ähnliches vermeiden.
- Das Gerät immer auf stabile Flächen stellen.
- Sollte das Gerät hingefallen sein, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden, da interne Störungen vorhanden sein könnten, die die Sicherheit des Produktes einschränken.
- Bei Defekten oder Störungen das Gerät ausschalten und niemals versuchen es zu zerlegen sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör, die vom Hersteller zugelassen sind, um die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Das Speisekabel niemals um das Gerät herum wickeln und in keinster Weise, wenn das Gerät heiß ist.
- Während des Befüllens mit Wasser das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Während des Betriebs ist es erforderlich, die waagerechte Lage des Geräts beizubehalten.
- Den Dampfstrahl nie auf Haushaltsgeräte, die elektrische Teile beinhalten richten.
- Vor der Reinigung des Gerätes, dieses abkühlen lassen.
- Vor dem Wegstellen des Gerätes darauf ach-

DEUTSCH

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- ten, dass das Gerät komplett abgekühlt ist.
- Dieses Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, deren Auswechslung einem autorisierten Techniker vorbehalten ist.
 - Den Dampfstrahl niemals aus der Nähe mit den Händen berühren.
- Verbrennungsgefahr.**
- Den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Abfälle richten.
- Verbrennungsgefahr.**
- Dem Wasserkessel kein Reinigungsmittel oder chemische Stoffe hinzufügen. Wasser enthält von Natur aus Magnesium, Mineral-salze und andere Ablagerungen, die die Kalkbildung begünstigen. Um zu verhindern, dass diese Rückstände zu Störungen am Gerät führen, besteht die Ideallösung in der Verwendung von KALSTOP FP 2003, einem, auf natürlicher Basis hergestellten, Spezialentkalker, der den Kalk auflöst. Auf diese Art wird die Bildung von Kesselstein verhindert und die Metallwände des Wasserkessels werden geschützt. KALSTOP ist in allen Geschäften, die kleine Elektrohaushaltsgeräte verkaufen und bei den Polti-Kundendienststellen erhältlich. Als Alternative wird die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus demineralisiertem Wasser zusammensetzt.
 - Benutzen Sie nicht nur enthärtetes Wasser, sondern mischen Sie dieses wie beschrieben mit Leitungswasser.
 - **Auf keinen Fall destilliertes oder parfümiertes Wasser benutzen.**
 - ***Es wird empfohlen, ausschließlich Originalprodukte von Polti zu benutzen, da Produkte anderer Marken nicht für den Gebrauch mit Polti-Produkten geeignet sein und zu unangenehmen Beschädigungen führen können.***
 - ACHTUNG falls im Sitzen gebügelt wird, ist es unter allen Umständen zu vermeiden die Beine unter das Bügelbrett zu stellen, der Dampf könnte Verbrennungen verursachen.
 - Bügeln Sie nur auf dampfdurchlässigen, hitzeunempfindlichen Unterlagen.
 - Bei Ersetzung der Ablageunterlage nur Originalersatzteile verwenden.
 - Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
 - Beim Abstellen des Bügeleisens auf seiner

- Haltevorrichtung sicherstellen, dass die Fläche, auf der die Haltevorrichtung positioniert, stabil ist.
- Vor dem Einschalten des Gerätes darauf achten, dass der Schalter für kontinuierlichen Dampfaustritt deaktiviert ist.
 - Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (inbegriffen Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Kapazität geeignet oder die nicht die ausreichende Kenntnis besitzen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts von einer Person unterwiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.
 - Kinder beaufsichtigen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es herunter gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder das Wasser austritt.

RICHTIGES VERWENDUNG DES GERÄTES

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch für die Verwendung als Dampfgenerator gemäß den hier aufgeführten Beschreibungen und Anleitungen vorgesehen. Es empfiehlt sich, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und für einen eventuellen zukünftigen Gebrauch aufzubewahren.

Für eventuelle Unfälle, die auf unsachgemäßen, nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechenden Gebrauch von VAPORELLA zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

ACHTUNG

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen
Dieses Produkt entspricht der EU- Richtlinie 2002/96/EU.



Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist.

Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich.

Die angemessene, getrennte Müllsammlung

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist.

Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

WICHTIG

Bevor unsere Produkte das Werk verlassen, werden sie strengsten Qualitätskontrollen unterzogen. Deswegen kann ihre Vaporella etwas Wasser in Kessel enthalten.

VORBEREITUNG

- 1a. Die Rollbox (13) von oben nach unten öffnen (Bild 1).
- 2a. Den Kabelhalter (12) an das Gehäuse montieren. Das Kabel des Bügeleisens und den Schlauch der Dampfzufuhr (8) durch die vorgesehene Halterung führen (Bild 2).
- 3a. Den Verschluss des automatischen Auffüll tanks nach oben ziehen (1) und den Tank (Bild 3), mit zirka einem Liter Wasser, füllen und aufpassen, dass der Tank nicht überläuft.

Es kann normales Leitungswasser benutzt werden. Da Wasser aber von Natur aus Kalk enthält, der mit der Zeit zur Bildung von Kesselstein führen kann, wird dennoch die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus demineralisiertem Wasser zusammensetzt. Um die Kalkbildung zu verhindern, wenn nur Leitungswasser verwendet wird, empfiehlt sich die Benutzung des auf natürlicher Basis hergestellten Spezialentkalkers KALSTOP FP 2003.

- **Auf keinen Fall destilliertes oder parfümiertes Wasser benutzen.**
- **Es wird empfohlen, ausschließlich Originalprodukte von Polti zu benutzen, da Produkte anderer Marken nicht für den Gebrauch mit Polti-Produkten geeignet sind und zu unangenehmen Beschädi-**





gungen führen können.

- 4a. Verschluss wieder anbringen (1).
- 5a. Das Stromkabel (9) an die Netzsteckdose anschließen (Bild.4), welche die für dieses Gerät vorgeschriebene Spannung hat (Bild.5).
WICHTIG: Für den weiteren Betrieb vergewissern Sie sich, dass die Taste dauerhafter Dampf (10a) nicht eingerastet ist.
- 6a. Schalten Sie den Kesselschalter mit Kontrolllampe und den Betriebsschalter mit Kontrolllampe Bügeleisen durch Drücken der Schalter (2) und (3) ein; es leuchtet die Kontrolllampe für die Betriebsbereitschaft (5) auf (Bild 6).

Das Geräusch, das beim Einschalten und während des Betriebes hört, kommt von der Pumpe, die regelmäßig Wasser aus dem dauer nach füllbaren Behälter in den Kessel pumpt.

BENUTZUNG

Vor dem Bügeln eines Kleidungsstücks, sollten stets die sich auf dem Etikett desselben befindlichen Symbole mit den vom Hersteller gegebenen Pflegeanweisungen überprüft werden. Kontrollieren Sie anhand der folgenden Tabelle die zweckmäßigste Bügelart:

	Es kann mit Dampf gebügelt werden Um trocken zu bügeln, das Thermostat auf die ... Position einstellen
	Es kann mit Dampf gebügelt werden Um trocken zu bügeln, das Thermostat auf die .. Position einstellen
	Bügelfestigkeit des Gewebes beim Dampf bügeln überprüfen oder mit auf der Position • eingestelltem Thermostat trocken bügeln
	- Nicht bügeln - Dampf bügeln und Behandlungen mit Dampf sind nicht zulässig

DAMPFBÜGELN

- 1b. Den Temperaturregler (7) auf die Position "BAUMWOLLE - LEINEN" drehen (Bild 7).
- 2b. Abwarten, bis sich die Kontrollleuchte (5) und die Kontrollleuchte (10b) ausschalten (ca. 3 Minuten). Zur Dampf abgabe den Knopf (10) betätigen, damit der Dampf an der Bügeleisensole austreten kann (Bild 8). Beim Loslassen des Knopfs wird die Dampf abgabe unterbrochen.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

BEMERKUNG: Während der ersten Benutzung des Bügeleisens können kleine Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Es ist ratsam, den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch zu richten, um restliches Kondenswasser aufzufangen.

- 3b. Für permanenten Dampf schieben Sie die Knopf (10a) nach vorne. Der Dampf wird weiter austreten, auch wenn Sie die Taste loslassen. Um den Vorgang zu unterbrechen, schieben Sie die Knopf (10a) nach hinten (Bild 9).
- 4b. Mit der Dampfregulierung (6) können Sie den Dampfdruck, je nach Stoffart einstellen. Mit Drehrichtung nach rechts, erhöhen Sie den Dampfdruck (Bild 10).
- 5b. Das Gerät ist mit einer Abstellplatte (11) ausgestattet, auf dem das Bügeleisen abgestellt werden kann (Bild. 11). Dieses Teil ist entfernbar.

TROCKENBÜGELN

- 1c. Beim Trockenbügeln den Stecker des Anschlusskabels anschließen und den Schalter (3) drücken. Den Regler (7) auf die für den Stoff benötigte Temperatur einstellen. Die entsprechenden Temperaturen sind auch auf dem Regler gekennzeichnet.

BEMERKUNG:

- Den Bügelvorgang fortsetzen, auch wenn die Kontrolllampe für die Betriebsbereitschaft (5) aufleuchtet und wieder verlöscht. Die Lampe zeigt an, dass die Heizung zur Aufrechterhaltung des Betriebsdrucks eingeschaltet ist.
- Sollte kein Dampf austreten, bitte prüfen, ob die Kontrolllampe für die Betriebsbereitschaft (5) aufleuchtet, Wasser im Druckkessel ist und der Dampfregulierung (6) aufgedreht ist.

EINSATZ DER FLECKENTFERNERSPRÜHPISTOLE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchshinweise vor dem Einsatz der Fleckentfernersprühpistole aufmerksam; sie ermöglicht es Ihnen, die diversen Flecken richtig einzuteilen und liefern wertvolle Informationen über die zweckmäßigste Behandlungsweise. Für eine korrekte Behandlung der Flecken ist Ihre exakte Ermittlung unerlässlich.

SO ERKENNEN SIE FLECKEN RICHTIG

Einen Flecken zu identifizieren bedeutet, seine Ursache und sein Alter zu erkennen. Dadurch werden sinnlose Versuche vermieden, die oft nicht nur unbefriedigende Ergebnisse erzielen, sondern auch Schäden am Gewebe verursachen können.

“DAS ALTER”

Alle **FRISCHEN** Flecken können mit der Dampf-Fleckentfernersprühpistole entfernt werden, ohne dass das Kleidungsstück hinterher zusätzlich gewaschen werden muss.

Alternde Flecken haften an den Gewebefasern; in einigen Fällen reicht Dampf nicht aus, um sie zu beseitigen - das Kleidungsstück muss gewaschen werden.

Werden verschmutzte Gewebe sofort mit Mineralwasser behandelt, kann sich der Schmutz nicht in den Fasern festsetzen; die anschließende Dampfreinigung durch die Fleckentferner-Vorrichtung ist schneller und wirksamer.

DER URSPRUNG

Flecken entstehen durch Substanzen, die sich aus Bestandteilen verschiedener Herkunft zusammensetzen. Entsprechend der in ihnen vorherrschenden Substanz können sie eingeteilt werden in Flecken

- **TIERISCHEN URSPRUNGS** (auf Eiweißbasis): Fleischbrühe und -soße, Milch, Sahne/Creme, Blut, Schweiß, Ei, Urin, Erbrochenes.
- **PFLANZLICHEN URSPRUNGS** (auf Taninbasis): Bier, Kaffee, Schokolade, Coca-Cola, Obst, Wein, Tee.
- **ANDERER ART** (spezifische Flecken): Lack, Lippenstift, Kugelschreibertinte, Teer, Rost, Parfüm.

Bei der Ermittlung von fleckerzeugenden Substanzen kann auch die sinnliche Wahrnehmung hilfreich sein; tatsächlich sind Form, Oberflächenbeschaffenheit und Farbe sowie die Stelle des Kleidungsstücks, an der sie sich befinden, von besonderer Bedeutung (**TAB.1**).

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

GEBRAUCH DER PISTOLE

ANSCHLUSS

- Gemäß der im Abschnitt "Vorbereitung für den Gebrauch" aufgeführten Anweisungen, vorgehen.
- Die Klappe der Steckdose (15) (Abb. 12) öffnen; den Stecker (16) (Abb. 13) einstecken und Acht geben.
- Wegen der thermischen Stabilisierung des Dampfrohrs kann es passieren, dass beim ersten Dampfstoß ein mit Wassertropfen vermischter Dampf austritt, daher empfiehlt es sich, diesen ersten Strahl auf einen Lappen gerichtet zu halten.

Um die Dampfabgabe aus der Fleckentferner-Pistole zu veranlassen, Taste (19) drücken.

Der starke Dampfstoß der Pistole kann auf die nachstehend geschilderte Weise wirksam eingesetzt werden, und zwar abhängig von Art und Beschaffenheit des Flecks:

- Wird ein OBERFLÄCHLICHER FLECK behandelt, ist der Dampfstoß so zu richten, dass er das verschmutzte Gewebe berührt und der Druck den gelösten Schmutz so lenkt, dass er von einem bereitgehaltenen Lappen aufgefangen wird (Bild. 14).
- Wird ein TIEFSITZENDER FLECK behandelt, ist das Kleidungsstück umzudrehen und auf der Geweberückseite zu bearbeiten. Legen Sie einen Schwamm unter und lenken Sie den Dampfstoß so, daß er direkt auf den Fleck trifft und der gesamte gelöste Schmutz auf der Gegenseite des Gewebes herausgedrückt und vom Schwamm aufgesaugt wird (Bild. 15).
- Die einfachsten Methoden sind oft die besten: ein kräftiger "Dampfstoß" genügt, um auch hartnäckigste Flecken zu beseitigen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Um zu verhindern, dass sich Ränder um den Fleck herum bilden empfiehlt es sich, den Dampf zuerst auf die Fleckenränder zu richten und ihn anschließend langsam in die Fleckmitte zu bringen.
- Vor dem Bügeln sicherstellen, dass der Fleck vollständig entfernt wurde: die Bügeleisenhitze würde sonst den Fleck fixieren und er könnte nicht mehr beseitigt werden.
- Noch bessere Ergebnisse erzielt man, wenn die Reinigungsbehandlung auf einem Bügel-

tisch mit dampfabsaugender Oberfläche durchgeführt wird.

- Bei Blutflecken darf Dampf NICHT eingesetzt werden, da das Blut durch die Hitze gerinnen würde und nicht mehr aus dem Gewebe entfernt werden könnte.
- Sollte sich der Fleck dennoch nicht beseitigen lassen, mit der zweiten Behandlung nicht abwarten, bis das Gewebe wieder trocken ist. Falls er nach zwei Versuchen noch immer nicht verschwunden sein sollte, empfehlen wir Ihnen, sich an eine qualifizierte Chemische Reinigung zu wenden.
- Zur korrekten Einteilung der diversen Flecken wurde eine Übersichtstabelle mit Angabe des korrekten Reinigungsverfahrens ausgearbeitet (TAB.2).
- Wir empfehlen einen Test an verdeckter Stelle oder auf einem Muster auszuführen.
- Prüfen Sie die Farbechtheit eingefärbter Kleidungsstücke stets an einer verborgenen Stelle des Gewebes.
- Schränken Sie bei Kleidungsstücken aus Seide oder Kunstfasern die Dampfeinwirkung so weit wie möglich ein.
- Die Reinigungsdüse für Kinder unzugänglich aufbewahren. Wir empfehlen nach Gebrauch die Reinigungsdüse aus Sicherheitsgründen zu demontieren.
- Wenn die Pistole nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen.

AUFFÜLLEN DES TANKS

Dank des automatischen Auffüllsystems ist es nicht mehr notwendig, die Arbeit zu unterbrechen und zu warten, um den Tank wieder aufzufüllen. Wenn das im Tank enthaltene Wasser den Mindeststand erreicht hat, wird die Pumpe automatisch vom Thermostat betätigt und der Tank wieder aufgefüllt.

Wenn bei der Betätigung der Dampfabgabe kein Dampf mehr abgegeben wird und gleichzeitig die Lampe (4) aufleuchtet, bedeutet dies, dass kein Wasser mehr im Tank vorhanden ist.

Um mit der Arbeit fortzufahren ist es ausreichend, den Wasserstand im automatischen Auffülltank wiederherzustellen.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- **Vor allen Pflegearbeiten (Reinigung, Entleerung, u.s.w.) das Gerät vom Netz trennen.**
- Für die Außenreinigung des Geräts, einfach ein feuchtes Tuch benutzen. Die Benutzung von Lösungs- oder Reinigungsmitteln, welche die Kunststoffoberfläche beschädigen könnten, vermeiden.

TAB.1

Klare, mehr oder weniger regelmäßige Ränder	Blut - Ei - Lack - Ölfarbe - Klebstoffe - Teer - Tinte – rotes Desinfektionsmittel (Merkurchrom) - Lippenstift – Rost - Sahne/Creme Milch - Fleischbrühe - Erbrochenes
verschwommene Ränder	Jodtinktur - Parfüm - Wein - Bier - Farbstoffe - Schweiß - Urin
harte Oberfläche	Lack - Ölfarben - Eiweiß - Klebstoffe - Stärke
rote Färbung	Blut (bis Dunkelrot) - Lippenstift - Kugelschreiber - Nagellack - Tomatensoße - Wein - Lack - rotes Desinfektionsmittel (Merkurchrom) Farbstoffe
blaue Färbung	Federhaltertinte - Kugelschreiber - Farbstoffe
grüne Färbung	Gras - Kugelschreiber - Lack
graue bis schwarze Färbung	Teer - Graphit - Kugelschreiber - Haartönungsmittel - Mineralöle (Schmierstoffe)
gelbe bis braune Färbung	Milch - Sahne/Creme - Parfüm - Deodorant - Jodtinktur - Kaffee - Weißwein - Bier – Urin
in der Nähe von Achselhöhlen, Hals und Handgelenken	Parfüm - Deodorant - Bräunungscremes - Schweiß
im Schultern- und Rückenbereich	Bleichstellen (Sonnenlicht) – Haarlack/Haarlack

TAB.2

EINTEILUNG	ART	REINIGUNGSMETHODE
EIWEISSFLECKEN	Ei und Milch, Sahne/Creme, Schokolade, Marmelade, Schweiß und Urin, Erbrochenes	Mit einem Schwamm entfernen. Mit Seifenwasser anfeuchten, mit Dampf behandeln.
TANINHALTIGE FLECKEN	Kaffee - Tee, Wein, Obst, Coca-Cola, Gras, Malfarbe	Mit einigen Tropfen Essig befeuchten und mit Dampf behandeln.
SYNTHETISCHE FLECKEN	Lacke, Lippenstift, Teer, Vinylklebstoff, Parfüm	Mit nassem Schwamm entfernen und mit Dampf behandeln.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



Read these instructions carefully before using the appliance.

Dear Customer

Thank you for your confidence in buying this Polti product for perfect ironing in less time.

Your Vaporella has been designed to ensure maximum ironing comfort; its quality materials make it a reliable work-mate.

The powerful jet of Vaporella steam acts on the fabrics eliminating every crease.

Therefore it is not necessary to press on or iron repeatedly. Just let the iron slide over the garment to obtain perfect ironing, saving time and effort.

With Vaporella it is possible to iron vertically to revive fabrics and take out bad smells from jackets, clothes and overcoats.

Thanks to its self-refilling system, Vaporella is quickly ready for use and does not need any interruption to your ironing for refilling the boiler.

Before using Vaporella, we recommend reading these instructions carefully.

KEY

- 1) Tank cap
- 2) Illuminated boiler switch
- 3) Illuminated iron switch
- 4) "Out of water" indicator light
- 5) Steam pressure indicator light
- 6) Steam regulation knob
- 7) Iron temperature control
- 8) Flex (Steam and electric)
- 9) Removable power supply cable
- 10) Steam release button
- 10a) Continuous steam jet button
- 10b) "Iron heating" indicator light
- 11) Removable Iron rest mat
- 12) Flex holder
- 13) Roller Cover
- 14) Handgrip
- 15) Built-in socket

STAIN REMOVER GUN

- 16) One-piece plug
- 17) Hose
- 18) Handle
- 19) Steam release button

ENGLISH

CE This unit conforms with EC-directives 2004/108/CE (EMC) and 2006/95/CE (low voltage).

Polti S.p.A. reserves the right to change equipment or accessory specification without prior notice.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

PLEASE READ THE FOLLOWING BEFORE USE

KEEP THESE INSTRUCTIONS

- Read these instructions for use carefully before using the appliance.
- Use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.
- The wiring system to which the appliance is connected must always comply with the laws in force.
- Before connecting the appliance, make sure that the mains voltage is the same as the voltage indicated on the data label of the appliance and that the power outlet is connected to earth
- Always turn off the appliance at the on/off switch before unplugging it.
- If the appliance is left unused, always disconnect it from the mains. Never leave the appliance unattended with the cable plugged into the mains.
- Always make sure the appliance is unplugged before performing maintenance work of any kind
- Do not pull the power cable out of the socket, but grasp the plug itself to avoid damage to the socket.
- Do not allow the power cable to be twisted, crushed, stretched, or come into contact with sharp or hot surfaces.
- Do not use the appliance if the power cable or other important parts are damaged.
- Do not use electric extension leads that are not authorized by the manufacturer, as they may cause damage or fire.
- If it is necessary to replace the power supply cable, please refer to the nearest Polti authorized service centre, since the use of a special tool is necessary.
- Never touch the appliance with wet hands or feet with the cable plugged into the mains.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not use the appliance near a bathtub, shower or container full of water
- Never immerse the appliance, the cable or the plugs in water or other liquids.
- Use of the appliance in places where there is a danger of explosions is prohibited.
- Do not use the product with toxic substances.
- Do not lay the hot appliance on surfaces sensitive to heat.
- Do not leave the appliance exposed to wind or rain.
- Do not place the appliance near a live element, an electric stove or any other source of heat.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures
- Never let children or people who are not familiar with how the appliance works use it.
- Do not press the buttons hard or with a pointed object such as a pen.
- Always rest the appliance on a stable surface.
- In case of accidental fall of the appliance it is necessary to have it checked by an authorized Service Centre as the internal safety features may have been affected.
- In case of breakdown or malfunction switch off the appliance and never attempt to disassemble it, but refer to an authorized Service Centre.
- In order to avoid prejudicing the safety of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Do not wind the power cable around the appliance, especially when the appliance is still hot.
- During refilling with water, switch off and disconnect the appliance from the mains.
- It is necessary to keep the unit in horizontal position during operation.
- Do not direct the steam jet on electrical and/or electronic appliances.
- Let the appliance cool down before cleaning it.
- Before storing the appliance make sure that it has completely cooled down.
- This appliances is equipped with safety devices which are to be replaced only by a suitably qualified technician.
- Do not direct the steam jet at people, animals or debris. **Danger of burns!**
- Never place your hands inside the jet of steam. **Danger of burns!**
- Do not put any detergent or chemical substance in the boiler. Water by its nature contains magnesium, mineral salts and other deposits which in hard water areas can contribute to limescale build up in the tank. In very hard water areas we recommend the use of our KALSTOP FP 2003, a special natural-base decalcifier which inhibits and breaks

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

down limescale. This is a preventive against scale build-up and protects the metal walls of the boiler. KALSTOP is available from Polti dealers or from your Polti Service Centre.

- Do not use demineralised water alone, but mix it with tap water as described above.
- **Never use distilled water or scented water.**
- **We recommend you use original Polti products only, as products of other brands may not be suitable for use in Polti products and could cause damage.**
- If you iron sitting down, do not place your legs under the ironing board, the steam can cause burns.
- Iron only on heat resistant surfaces and on surfaces that allow the steam to escape e.g. mesh ironing boards.
- For iron rest replacement use only original spare parts.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Check that the continuous steam request button is switched off before connecting the appliance to the mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must not be used if it has fallen, been dropped or when it has visible signs of damage or leaks.

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for home use as a steam generator as described and in accordance with the instructions provided in this manual. Please read these instructions carefully and keep them, as you may find them useful in future.

Polti Spa declines liability for any damage or accident derived from any use of VAPORELLA which does not comply with the instructions contained in this booklet.

ATTENTION

Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): information for users

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes.

The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan.

Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

IMPORTANT

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your VAPORELLA may contain some residual water in the boiler.

PREPARATION FOR USE

- 1a. Open the roller shutter cover (13) by moving it downwards as shown (fig. 1).
- 2a. Fit the flex holder (12) to the appliance. Place the combined flex (8) into the support (fig. 2).
- 3a. Pull the tank cap (1) upwards and fill the tank with about 1 litre of water, making sure that it does not overflow (fig.3).
Normal tapwater can be used. However, as hard water by its nature contains limestone, which may cause a build-up of limescale in the tank, in hard water areas we recommend the use of our natural-base decalcifier KALSTOP, available from Polti dealers or by mail order from your Polti Service Centre.
- 4a. Put the tank cap (1) back in its place.
- 5a. Insert the removable supply cable plug (9) into the built-in socket on the appliance (fig.4). Plug the appliance into an earthed power supply of the correct voltage (fig. 5).

IMPORTANT: always make sure that the

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN





“continuous steam jet” button (10a) is not switched on.

- 6a. Switch on the boiler and iron by pressing the switches (2) and (3). The pressure indicator light (5) will light up (fig. 6).

The sound emitted on switching on your appliance and periodically during use, is due to the water refilling system and is quite normal.

INSTRUCTIONS FOR USE

Check the manufacturer's label on the garment, and interpret the symbol on the label as follows:

	Steam ironing allowed For dry ironing, set thermostat on ...
	Steam ironing allowed For dry ironing, set thermostat on ..
	Check the fabric's resistance to steam ironing or dry iron with thermostat set on •
	- do not iron - steam ironing or treatment not allowed

STEAM IRONING

- 1b. For **STEAM** ironing, turn the dial (7) and set the iron to its **MAXIMUM** travel on the “COTTON - LINEN” steam position (fig.7).

NB Set at its maximum, do NOT set against the picture of iron on the dial (7).

Most fabric types, other than delicates can be STEAM-ironed at this temperature, please consult the garment label. If you want to DRY iron, set the dial (7) to the required temperature for the fabric as shown on the dial.

Nb fabric indications on the dial are for DRY ironing, for STEAM ironing set at maximum travel as explained above.

- 2b. Wait for both the pressure indicator light (5) and the iron heating indicator light (10b) to go out (about 3 minutes). Push the button (10) on the iron to release bursts of steam from the holes on the soleplate. Release the button and the steam flow stops (fig.8).

NOTE: during initial operation of the iron, a few drops of water mixed with steam may come out of the soleplate until the temperature stabilises. It is advisable to direct the

first jets of steam onto an old cloth until a uniform stable jet of steam is obtained.

RECOMMENDED TECHNIQUE for STEAM ironing with Polti iron is to APPLY steam (button 10) on the upstroke, then release button (10) (so no steam) for the backstroke, so reclosing the fibres, preventing oversteaming and wetness.

- 3b. In order to have a continuous steam jet, move the continuous steam jet button (10a) forwards. Steam will keep on coming out, even if you release the button. To stop the steam flow, move the continuous steam jet button (10a) backwards (fig. 9).

- 4b. By turning the steam flow control knob (6) you can vary the quantity of steam according to the type of textile to be ironed (more or less delicate). You can use this control to increase the steam flow by turning it anticlockwise. Turn the control in a clockwise direction to reduce the steam flow (fig.10).

- 5b. The appliance is equipped with a rigid iron rest mat (11) (fig.11) which can be removed and put elsewhere if required.

DRY IRONING

If you need to DRY iron (ONLY) (NOT steam ironing), press the iron switch (3) and adjust the iron temperature by turning the dial (7) to the temperature required for the fabric (as shown on the dial).

NOTE:

- The steam pressure indicator (5) may go on and off from time to time during use of Vaporella. This indicates the machine maintaining the correct and constant pressure and is quite normal.
- If no steam is released from the iron, check the following: the steam pressure indicator (5) is off; there is water in the boiler; the steam flow control knob (6) is set to one of the “Steam” settings.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

USING THE STAIN REMOVER GUN

Before using the stain remover gun, it is advisable to carefully read these instructions which allow a correct classification of stains and supply accurate advice on the most appropriate way of operating.

IDENTIFYING THE STAIN

In order to act properly on stains, it is important to be able to distinguish them.

Identifying the stain means understanding its origin and age. This allows you to avoid unsuccessful attempts which often, as well as not producing an optimal result, can also be damaging.

“THE AGE”

All **RECENT** stains can be removed with the stain remover gun without having to wash the item. As they get older, stains attach themselves to the fabric's fibres and in some cases, steam cannot remove them. In such cases it is necessary to wash the item. If the recently stained fabrics are treated immediately with mineral water, the stain does not attach itself to the fibres and subsequent steam cleaning with the stain remover gun will prove quicker and more effective.

“THE ORIGIN”

Stains are produced from substances of various origins and according to the base of the predominant substance they can be classified as having the following origin:

- **ANIMAL** (protein base): soup and meat sauce, milk and cream, blood, sweat, egg, urine, vomit.
- **VEGETABLE** (tannin base): beer, coffee, chocolate, Coca-Cola, fruit, wine, tea.
- **VARIOUS** (specific stains): paint, lip-stick, biro, tar, rust, perfume.

To better identify the origins of the staining substance you can help yourself by using your senses. The shape, touch, colour and location are very important (**TAB.1**).

HOW TO USE THE GUN

CONNECTION

- Proceed as described in the “Preparation for use” paragraph.
- Open the cover of the built-in socket (15) (fig.12), insert the one-piece plug (16) (fig.13).
- At the first steam request, a few drops of water mixed with steam may come until the temperature stabilises. It is advisable to direct the first jet of steam onto a cloth.

To obtain steam from the stain remover gun, press button (19). The powerful jet of steam produced can be used effectively as follows, depending on the type and size of stain.

- If operating on a **SUPERFICIAL STAIN**, you must direct the jet of steam to skim the fabric in proximity of the stain in order to project the dirt with the pressure against a cloth used to collect it (fig. 14).
- If operating on a **DEEP STAIN**, you must turn the item inside out and act on the fabric from the inside. After resting it on a sponge, direct the jet of steam onto the stain so that the dissolved dirt can exit from the opposite side of the fabric and be absorbed by the sponge (fig. 15).
- Simple methods are often the most effective: a shot of steam can sometimes be sufficient to eliminate even the most resistant stains.

WARNING

- To avoid halos around the stain it is advisable to point the steam jet nearby the borders of the stain first and then towards the center of it gradually.
- Make sure that the stain has been completely removed from the fabric before ironing it, as the iron's heat fixes the stain permanently.
- To obtain an even better result, it is advisable to perform the cleaning operations on an ironing table equipped with a suction board.
- **DO NOT** use the steam on bloodstains as blood coagulates with heat thus fixing the stain permanently.
- Should the stain persist, do not dry the item before acting a second time. Should the stain persist even after the second attempt, it is advisable to contact a qualified dry cleaning centre.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- A summary table accurately classifying the types of stains in relation to the advisable cleaning method is included as part of these instructions (**TAB.1**).
- Always do a test on a non visible part of the item first or on a sample.
- When dealing with coloured items, it is advisable to test the colour resistance on a section of non visible material.
- Use moderately with silk items and acetate based fibres.
- Never leave the gun within the reach of children.
- It is recommended to disconnect the appliance when it is not in use.

FILLING THE BOILER

Thanks to the self-filling function, there is no longer any need to stop and wait to fill up the boiler again.

When the water inside the boiler reaches its low level, the thermostat will automatically activate a pump that will fill the boiler from the tank.

If the steam is not issued at the steam request and the indicator light (4) lights up at the same time, it means that there is no more water in the tank.

In order to continue working, it will be sufficient to restore the water level in the self-filling tank.

CARE OF YOUR VAPORELLA

- **Before attempting any maintenance operation, be sure to always disconnect the appliance from the mains.**
- To clean the body of the appliance, simply use a moist cloth. Do not use solvents or detergents, which may harm the body material. **FOR YOUR OWN SAFETY READ FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO CONNECT THIS UNIT TO THE MAINS.**

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

TAB.1

More or less clearly defined margins	blood-egg-paint-oil paint-glue-tar-ink-mercurochrome-lipstick-rust-milk cream-meat sauce-vomit.
Faded margins	tincture of iodine-perfume-wine-beer-colourings-sweat-urine
Hard to the touch	paint-oil paints-albumin-glue-starch
Red colour	blood (up to dark red)-lipstick-biro-nail varnish-tomato sauce-wine-paint-mercurochrome-colourings
Blue colour	fountain pen ink-biro-colourings
Green colour	grass-biro-paint
From grey to black colour	tar-graphite-biro-hair dye-mineral oils (lubricants)
From yellow to brown colour	milk-cream-perfume-deodorant-tincture of iodine-coffee-white wine-beer-urine
Localised near the arm pits, neck and wrists	perfume-deodorant-tanning creams-sweat
Localised near the shoulders and back	light colour fading-hair lacquers

TAB.2

CLASSIFICATION	NATURE	METHOD
PROTEIN BASED STAINS	Egg, Milk, Cream, Chocolate, Jam, Sweat, Urine, Vomit	Remove with a sponge, dampen with soap and water, treat with steam
TANNIN BASED STAINS	Coffee, Tea, Wine, Fruits, Coca Cola, Grass, Paint	Dampen with a few drops of vinegar and treat with steam
SYNTHETIC STAINS	Paint, Lipstick, Tar, Vinyl glue, Perfume	Remove with a wet sponge and treat with steam

ENGLISH

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzingen aandachtig doorlezen.

Geachte Klant,

Wij danken U voor het vertrouwen dat U in ons heeft gesteld bij de aankoop van een Polti produkt.

Vaporella geeft een perfecte strijkresultaat in een minimum van tijd.

Vaporella werd ontworpen voor een beter strijkcomfort; de kwaliteit van de gekozen materialen maken het apparaat doeltreffend voor een lange tijd.

De krachtige stoomdebiet van Vaporella werkt al op het strijkgoed voor een direkt contact met de zool.

Men hoeft dus niet op het strijkgoed te drukken of meerdere keer op de zelfde plaats te strijken, maar gewoon Vaporella laten glijden op het strijkgoed voor een perfecte resultaat snel en moeiteloos. Met Vaporella is het vertikaal strijken mogelijk, voor kleding en gordijnen voor een mooier uitzicht en een ontgeuringseffekt.

Dankzij het automatische vulsysteem, staat Vaporella klaar voor een snel gebruik en hoeft men niet te wachten bij het invullen van de kuip.

Lees voordat U de Vaporella gebruikt, deze instructies aandachtig door.

GBRUIKSAANWIJZING STOFZUIGER

- 1) Dop van waterreservoir
- 2) Schakelaar van de verwarmingsketel
- 3) Schakelaar van het strijkijzer
- 4) Controlelampje "Leeg kuip"
- 5) Controlelampje stoomdruk
- 6) Stoomdebietregelaar
- 7) Stoom knop
- 8) Monokabel (stoomtransport en elektrisch snoer)
- 9) Verwijderbare Elektrisch snoer
- 10) Stoomdebietknop
- 10a) Knop continu stoomuitstroming
- 10b) Controlelampje opwarming ijzer
- 11) Verwijderbare Strijkijzer-standaardje
- 12) Kabelhouder
- 13) Het rolluik
- 14) Handvat
- 15) Monoblokcontact met klepje

TOEBEHOREN TEGEN VLEKKEN

- 16) Monoblokstekker
- 17) Huis
- 18) Handgreep
- 19) Stoomhendel

NEDERLANDS

CE DIT APPARAAT IS OVEREENKOMSTIG MET DE RICHTLIJN 2004/108/CE (EMC) EN MET DE RICHTLIJN 2006/95/CE (LAGE SPANNING).

De firma POLTI S.p.A. behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving vooraf technische wijzigingen of wijzigingen aan de constructie aan te brengen die POLTI nodig acht.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING BEWAREN

- Lees voordat u dit apparaat gebruikt de gebruiksvorschriften aandachtig door
- Elk gebruik dat afwijkt van deze voorschriften, doet de garantie vervallen.
- Het elektrische systeem, waarop het apparaat aangesloten wordt, moet voldoen aan de wettelijke voorschriften.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de netspanning overeenkomt met de spanning die vermeld is op het typeplaatje van het apparaat en of het stopcontact geaard is.
- Voordat u het apparaat loskoppelt van het elektriciteitsnet, dient u het altijd uit te schakelen met de hiervoor bestemde schakelaar.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen. Laat het apparaat zo lang het is aangesloten op het elektriciteitsnet nooit onbewaakt.
- Voordat u begint met onderhoudswerkzaamheden, dient u het apparaat altijd uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Maak de voedingskabel niet los door er aan te trekken, maar trek de stekker uit het stopcontact, om beschadiging van het stopcontact te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel niet verbogen, bekneld of uitgerekt wordt, of in aanraking komt met scherpe of warme oppervlakken.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als de voedingskabel of andere belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn.
- Gebruik geen verlengsnoeren die niet goedgekeurd zijn door de fabrikant, om gevaar voor beschadigingen en brand te voorkomen.
- Als de voedingskabel moet worden vervangen, kunt u het beste naar een erkend servicecentrum gaan, aangezien hier speciaal gereedschap voor nodig is.
- Raak het apparaat nooit aan met vochtige handen of voeten wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl u blootsvoets bent.
- Gebruik het apparaat nooit in de onmiddellijke nabijheid van wasbakken, badkuipen, douches of met water gevulde bakken.
- Dompel het apparaat, de kabel of de stekkers nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Het is verboden het apparaat te gebruiken in ruimtes waar explosiegevaar bestaat.
- Gebruik het product niet in aanwezigheid van giftige stoffen.
- Zet het apparaat nooit op oppervlakken die hittegevoelig zijn.
- Stel het apparaat nooit bloot aan de weersinvloeden.
- Zet het apparaat niet in de buurt van ingeschakelde kookplaten, elektrische kachels of welke andere warmtebronnen dan ook.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen
- Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of door personen die niet weten hoe het werkt.
- Druk niet te hard op de toetsen en gebruik geen puntige voorwerpen, zoals pennen en dergelijke.
- Zet het apparaat altijd op een stabiele ondergrond.
- Als het apparaat per ongeluk gevallen is, dient u het na te laten kijken bij een erkend servicecentrum, interne beschadigingen kunnen de veiligheid van het product namelijk aantasten.
- Bij een defect of storing in de werking, dient u het apparaat uit te schakelen en moet u nooit proberen het te demonteren; ga naar een erkend servicecentrum.
- Om de veiligheid van het apparaat niet in gevaar te brengen, dient u bij reparaties of vervangingen van accessoires uitsluitend originele POLTI onderdelen te gebruiken.
- Wikkel de voedingskabel niet rond het apparaat, al helemaal niet wanneer het apparaat warm is.
- Tijdens het vullen met water dient de toestel afgesloten de stekker uitgeschakeld te zijn.
- Gedurende het gebruik moet het apparaat in horizontale positie blijven.
- Richt de stroomstraal niet op apparaten met elektrische elementen.
- Laat de toestel koelen voordat u hem schoonmaakt.
- De toestel moet helemaal gekoeld zijn voordat u hem weer weglegt.
- Deze toestel is voorzien van veiligheidsvoorzieningen. Vervanging ervan dient door een geautoriseerde technicus uitgevoerd te worden.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- Richt de stroomstraal niet op personen, dieren of afval. **Gevaar voor randwonden!**
- Kom niet met uw handen in de buurt van de stroomstraal. **Gevaar voor brandwonden!**
- Nooit reinigingsmiddelen of chemicaliën in de ketel doen. Van nature bevat het water magnesium, mineralen en droogresten die kalkaanslag veroorzaken. Om het apparaat te beschermen tegen problemen verbonden aan deze droogresten is het raadzaam de ontkalker KALSTOP FP 2003 te gebruiken. Een natuurlijk ontkalkingsmiddel dat kalkaanslag verwijdert door het leeg spoelen van de ketel met gewoon leidingwater. KALSTOP is verkrijgbaar in de meeste electro-verkoopspunten of technische centra. Zo is de vorming van kalk voorgekomen en de metalen wanden van de ketel zijn beschermd. Ter vervanging, is het raadzaam een mengsel van 50% leidingwater en van 50% gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Gebruik niet uitsluitend gedemineraliseerd water, maar meng dat zoals hierboven beschreven met kraanwater
- **Gebruik absoluut nooit gedistilleerd water of water waaraan geuren zijn toegevoegd.**
- **Het is raadzaam alleen originele Polti-producten te gebruiken, aangezien producten van andere merken misschien niet geschikt zijn voor toepassing bij Polti-producten en onaangename schade zouden kunnen veroorzaken.**
- OPGELET: gaat u strijken en op een zitplaats staan, is het raadzaam de benen nooit onder de strijklank te zetten, om verbranding te voorkomen.
- Alleen op strijklanken, die bestand tegen hitte zijn en die stoom doorlaten, strijken.
- In het geval dat het onderijzermatje vervangen moet worden, dienen uitsluitend originele delen gebruikt te worden.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Let erop, wanneer het strijkijzer op zijn steun wordt gezet, dat de steun op een stabiele ondergrond staat.
- Voor dat de toestel aangeschakeld wordt, controleren dat het knopje voor doorgaande stoomuitgave niet aan staat.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte

lichamelijke, sensorische of verstandelijke capaciteiten, of die niet in het bezit zijn van de noodzakelijke ervaring of kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen aangaande het gebruik van het apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Let goed op kleine kinderen en verzeker u ervan dat deze niet spelen met het apparaat.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het gevallen is, zichtbare sporen van schade vertoont of lekt.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Het apparaat is geschikt voor huishoudelijk gebruik voor het stoomgenerator volgens de beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing.

Het is raadzaam de gebruiksaanwijzing door te lezen en te houden. Dit kan helpen in de toekomst.

De firma POLTI S.p.A. wijst iedere aansprakelijkheid van de hand voor incidenten die zijn ontstaan doordat de VAPORELLA niet conform de gebruiksaanwijzing is gebruikt.

BELANGRIJK

Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA): informatie voor de gebruikers

Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2002/96/EG.



Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking.

Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkelier waar u het product heeft gekocht.

BELANGRIJK

Voordat onze produkten de fabriek verlaten, worden ze allemaal onderworpen aan strenge controles. Bij het gebruiken van Vaporella kan er water in de ketel blijven.

VOORBEREIDING

- 1a. Het rolluik **(13)** naar beneden open trekken als op fig. 1.
- 2a. Monteer de kabelhouder **(12)** door deze in de daartoe voorziene opening te bevestigen. Haal de monokabel (stoomtransport en elektrisch snoer) **(8)** door het haakje (fig. 2).
- 3a. De dop van waterreservoir **(1)** met automatisch vulsysteem open trekken en met circa 1 l met water invullen, zonder waterverlies (fig. 3).

Het is mogelijk gewoon leidingwater te gebruiken. Maar, gezien dat van nature het water kalk bevat en tot kalkaanslag leidt, is het raadzaam een mengsel van 50% leidingwater en van 50% gedemineraliseerd water te gebruiken. Om alleen maar leidingwater te gebruiken en kalkaanslag te voorkomen, is het raadzaam het natuurlijk ontkalkingsmiddel KALSTOP FP 2003 te gebruiken.

- 4a. De dop **(1)** sluiten.
- 5a. De stekker van het afneembaar elektrisch snoer **(9)** in het stopcontact van het apparaat doen (fig. 4) en de stekker van het elektrisch snoer in een geaard stopcontact aansluiten (fig.5).

AANDACHT: na het eerst gebruik, zorgen dat de knop voor continu stoomdebiet **(10a)** niet vergrendeld is.


- 6a. Druk op de schakelaars van de verhittingsketel en het strijkijzer **(2)** en **(3)**. Het controlelampje stoomdruk **(5)** (fig. 6) gaat branden.

Het geluid bij het aansluiten en regelmatig bij het gebruiken van het apparaat is aan het watertoevoersysteem te wijten.

GEBRUIK

Alvorens een kledingstuk te strijken is het altijd goed om de symbolen op het etiket te controleren, hierop vindt u de behandelingsinstructies van de fabrikant.

Controleer aan de hand van de volgende tabel hoe het kledingstuk gestreken kan worden:

	Kan met stoomstrijkijzer gestreken worden Om droog te strijken zet u de thermostaat op de stand •••
	Kan met stoomstrijkijzer gestreken worden Om droog te strijken zet u de thermostaat op de stand ••
	Controleer of het weefsel bestand is tegen stoomstrijken of strijk droog, met de thermostaat ingesteld op de stand •
	- niet strijken - stoomstrijken en stoombehandeling zijn niet toegestaan

STOOMSTRIJKEN

- 1b. Regel de temperatuur van het strijkijzer door knop **(7)** te draaien en kies stand "COTONE - LINO" (fig. 7).
- 2b. Wacht tot het controlelampje stoomdruk **(5)** en het controlelampje opwarming **(10b)** uit zijn (circa 3 minuten). Door het duwen op **(10)** krijgt u een stoom straal uit alle gaten van de zool. Door het vrijlaten stopt u de stoomdebiet (fig. 8).

AANDACHT: bij het eerste gebruik is het mogelijk dat er enkele druppeltjes uit de openingen van de zool komen. Dit wordt veroorzaakt door tijdelijke thermische onstabieliteit. Daarom raden we aan de eerste stoomstraal te richten op een lap.

- 3b. Voor een continu stoomuitstroming dient knop **(10a)** naar voren gezet te worden. Er vindt een constante toevoer van stoom plaats, ook als knop wordt losgelaten. Om de toevoer te onderbreken dient knop **(10a)** weer naar achteren gezet te worden (fig. 9).
- 4b. Door aan de Stoomdebietregelaar **(6)** te draaien, is het mogelijk de hoeveelheid ervan te veranderen in functie van het type goed dat te strijken is (min of meer delikaat). Door de knop tegen de wijzers in te draaien, vermeerderd de hoeveelheid. Om te minderen, de knop met de wijzers mee draaien (fig. 10).

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

5b. Het apparaat is uitgerust met een standaardje (11) die overal mag gebruikt worden (fig. 11).

DROOGSTRIJKEN

1c. Om droog te strijken, de stekker van de voedingskabel aansluiten, op de schakelaar (3) duwen, de temperatuur kiezen voor de aard van het textiel door op de knop (7) te draaien.

AANDACHT:

- Het druklampje (5) gaat af en toe aan en uit wanneer u met de VAPORELLA werkt. Dit betekent dat de elektrische weerstand weergaat werken om de druk constant te houden. Dit verschijnsel is dus normaal.
- Als er geen stoom uitkomt, controleren dat het lampje (5) uitgaat, dat er water in de kuip is en dat de stoomregelaar (6) open is.

GEBRUIK VAN HET ONTVLEKKINGSPISTOOL

Wij raden u aan, voordat u het ontvlekpistool gebruikt, de onderstaande gebruiksaanwijzing goed te lezen; om de vlekken zo goed mogelijk te kunnen verwijderen, dient eerst vastgesteld te worden om wat voor soort vlekken het gaat.

SOORT VLEK

Om een vlek goed te kunnen verwijderen is het belangrijk te weten om wat voor soort vlek het gaat.

Om het soort vlek te kunnen vaststellen, dient u te weten wanneer en hoe deze is ontstaan. Dit is zeer belangrijk om te weten, want het voorkomt zinloze, soms zelfs schadelijke, pogingen de vlek te verwijderen.

“DE OUDERDOM”

Alle **VERSE** vlekken kunnen met behulp van het ontvlekkingspistool met stoom worden verwijderd, zonder dat u het kledingstuk hoeft te wassen. Oudere vlekken hechten zich aan de vezels van het weefsel en zijn soms niet met stoom te verwijderen; het kledingstuk dient dan eerst gewassen te worden. Wanneer u de vlek meteen, behandelt met mineraalwater, hecht het vuil zich niet aan de vezels en kan de vlek later met het ontvlekkingspistool gemakkelijk en snel verwijderd worden.

“DE OORSPRONG”

Vlekken bestaan meestal uit meerdere bestanddelen; ze worden ingedeeld volgens de stof die het belangrijkste bestanddeel vormt:

- **DIERLIJKE VLEKKEN** (eiwitten) bouillon, jus, melk, room, bloed, transpiratievocht, ei, urine, braaksel.
- **PLANTAARDIGE VLEKKEN** (tannine) bier, koffie, chocolade, cola, fruit, wijn, thee.
- **DIVERSE VLEKKEN** (specifieke vlekken) verf, lippenstift, balpen, teer, roest, parfum.

Om de oorsprong van de vlek vast te kunnen stellen, raden wij u aan goed naar de vorm en de kleur ervan te kijken, de vlek te bevoelen en te kijken waar deze voorkomt; dit kunnen belangrijke aanwijzingen zijn voor de oorsprong (**TAB.1**).

HOE HET PISTOOL GEBRUIKEN

AANSLUITING

- Starten als beschreven bij paragraaf “ voorbereiding “.
- Het klepje van de monoblokcontact (15) openen (fig.12); stop de monoblokstekker (16) erin (fig.13).
- Het kan zijn dat U bij het eerste gebruik een paar druppeltjes water ziet verschijnen. Dit komt doordat er nog geen perfect thermisch evenwicht is bereikt in het huis. Wij adviseren U daarom de eerste stoomstoten te richten op een poetsdoek.

Voor stoomafgifte uit het ontvlekpistool dient u knop (19) in te drukken. De krachtige stoomstoot van het pistool kan op de volgende manieren efficiënt gebruikt worden, afhankelijk van het soort vlek en de grootte ervan:

- Wanneer er sprake is van een **OPPERVLAKKIGE VLEK**, dient u de stoomstraal te richten op de vlek, zodat deze de stof net raakt verwijderde vuil als gevolg van de druk op een daarvoor bestemd poetsdoek geblazen wordt (fig. 14).
- Wanneer er sprake is van een **DIEPE VLEK**, dient u het kledingstuk om te draaien. U legt het op een spons en richt de stoomstoot aan de binnenkant van het kledingstuk op de vlek; al het opgeloste vuil komt aan de andere kant van de stof naar buiten en wordt door de

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

spons opgenomen (fig. 15).

- De eenvoudigste oplossingen zijn gewoonlijk de beste: een “stoomstoot” is dikwijls voldoende om de meest hardnekkige vlekken te verwijderen.

WAARSCHUWINGEN

- Om te voorkomen dat er kringen rondom de vlek ontstaan, wordt aangeraden te beginnen aan de randen en zo langzamerhand naar het midden van de vlek te bewegen.
- Zorg ervoor dat de vlek volledig verwijderd is, voordat u de stof gaat strijken; de warmte van het strijkijzer zorgt er namelijk voor dat het vuil zich aan het weefsel hecht en daardoor niet meer te verwijderen is.
- Voor een nog beter resultaat is het aan te raden de vlekken te verwijderen op een strijklank die de stoom afzuigt.
- Bij bloedvlekken dient u NOOIT stoom te gebruiken, aangezien bloed door de warmte meteen stolt en dan niet meer verwijderd kan worden.
- Indien de vlek na één keer reinigen nog niet verdwenen is, laat het kledingstuk dan niet drogen voordat u het voor de tweede keer reinigt. Als de vlek na twee pogingen nog niet verdwenen is, raden wij u aan naar een goede stomerij te gaan.
- Teneinde de vlekken goed te kunnen indelen, hebben we een overzichtstabel gemaakt met de juiste reinigingsprocedure (**TAB.2**).
- Het is raadzaam eerst een staal te behandelen of een deel dat niet in het zicht staat.
- Probeer bij geleverde stoffen altijd eerst of deze kleurvast zijn; u kunt dit op een verborgen plekje van de stof testen.
- Beperk het gebruik van stoom op zijde of vezels op basis van acetaatzijde.
- Het pistool buiten bereik van de kinderen houden.
- Het is raadzaam het pistool uit het stopcontact te halen, als het niet gebruikt is.

KETEL INVULLEN

Dankzij het automatische vulsysteem hoeft men niet te wachten bij het invullen van de ketel.

Als het minimum waterniveau in de ketel bereikt is, gaat automatisch water in gedaan worden door middel van een pomp.

Indien er geen stoom meer is en tegelijk het controlelampje (4) brandt; dit wil zeggen dat er geen water meer in het reservoir zit.

Om verder met stoom te kunnen werken hoeft men gewoon water in het reservoir te doen.

AANBEVELINGEN VOOR ALGEMEEN ONDERHOUD

- **Alvorens onderhoud te plegen haalt u de stekker uit het stopcontact.**
- Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het apparaat alleen een vochtige doek. Vermijd oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die het plastic oppervlak kunnen beschadigen.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

TAB.1

De vlek heeft duidelijke en min of meer regelmatige randen	bloed - ei - verf - olieverf - lijm - teer - inkt - mercurochroom - lippenstift - roest - room - melk - vleesbouillon - braaksel
De vlek heeft geen duidelijke randen	jodiumtinctuur - parfum - wijn - bier - kleurstoffen - transpiratievocht - urine
De vlek voelt hard aan	verf - olieverf - albumine - lijm - zetmeel
De vlek is rood	bloed (tot donkerrood) - lippenstift - balpen - nagellak - tomatensaus wijn - verf - mercurochroom - kleurstoffen
De vlek is blauw	stift - balpen - kleurstoffen
De vlek is groen	gras - balpen - verf
De vlek is grijs - zwart	teer - grafiet - balpen - haarverf - minerale oliën (smeermiddelen)
De vlek is geel - bruin	melk - room - parfum - deodorant - jodiumtinctuur - koffie - witte wijn - bier - urine
De vlek bevindt zich bij de oksels, de hals of de polsen	parfum - deodorant - bruiningscrèmes - transpiratievocht
De vlek bevindt zich op de schouders en de rug	verkleuring - haarlak

TAB.2

SOORT VLEK	OMSCHRIJVING	METHODE
VLEKKEN MET EIWITTEN ALS BELANGRIJKSTE BESTANDEEL	Ei, melk, room, chocolade, jam transpiratievocht, urine, braaksel	Verwijderen met behulp van een spons. Vochtig maken met water en zeep en behandelen met stoom.
VLEKKEN MET TANNINE ALS BELANGRIJKSTE BESTANDEEL	Koffie, thee, wijn, fruit, cola, gras, verf	Vochtig maken met een paar druppels azijn en behandelen met stoom
SYNTHETISCHE VLEKKEN	Verf, lippenstift, teer, vinylkleefstof, parfum	Verwijderen met behulp van een natte spons en behandelen met stoom

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



Antes de utilizar o aparelho, leia muito bem estas instruções de utilização.

Gentil cliente,

Agradecemos-lhe pela confiança depositada ao escolher um produto Polti.

A sua Vaporella irá permitir-lhe obter uma passagem impecável em menos tempo.

A Vaporella foi projectada para garantir um melhor conforto na passagem; a qualidade dos materiais com que foi construída conferem-lhe uma garantia de fiabilidade no trabalho.

O potente jacto de vapor emitido da Vaporella age directamente sobre os tecidos eliminando rugas. Não necessitará pressionar o ferro nem efectuar várias passagens sobre a roupa. Com o deslizar da Vaporella obterá uma passagem perfeita com economia de tempo e esforço. Com a Vaporella é possível passar na vertical, o que permite reavivar as cores e eliminar maus odores em casacos.

A Vaporella, graças ao seu sistema de auto-enchimento, estará pronta para trabalhar rapidamente não necessitando de pausa para o enchimento da caldeira.

Antes de utilizar a Vaporella recomendamos-lhe que leia atentamente o manual de instruções.

LEGENDA

- 1) Tampão do depósito
- 2) Interruptor luminoso da caldeira
- 3) Interruptor luminoso do ferro
- 4) Luz de aviso de água
- 5) Luz de aviso da pressão do vapor
- 6) Regulação do vapor
- 7) Regulação da temperatura do ferro
- 8) Tubo do vapor - Cabo de alimentação do ferro
- 9) Cabo de alimentação eléctrica amovível
- 10) Botão para saída do vapor
- 10a) Botão de comando do jacto contínuo de vapor
- 10b) Luz aquecimento do ferro
- 11) Tapete amovível para apoiar o ferro
- 12) Haste para o cabo
- 13) Tampa corredeira
- 14) Pega
- 15) Ficha monobloco com tampa

ACESSÓRIO TIRA MANCHAS

- 16) Clavilha monobloco
- 17) Mangueira
- 18) Punho
- 19) Botão saída de vapor

PORTUGUÊS

CE Este aparelho é conforme a directiva 2004/108/CE (EMC) e a directiva 2006/95/CE (baixa tensão).

A Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabrico que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

PRECAUÇÕES PARA O USO

É FAVOR CONSERVÁR ESTAS INSTRUÇÕES.

- Atenção não use o aparelho sem antes ter lido as instruções para o modo de funcionamento.
- Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.
- A instalação eléctrica à qual está ligado o aparelho deve estar em conformidade com leis em vigor.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão da rede corresponda à indicada nos dados da placa do aparelho e que a tomada esteja dotada de fio de terra.
- Apague sempre o aparelho através do interruptor específico antes de o desligar da rede eléctrica
- Se o aparelho permanecer sem ser usado, recomendamos que desligue a ficha da tomada de corrente. Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à tomada de corrente.
- Antes de proceder a qualquer tipo de manutenção apurar que o cabo de alimentação não esteja conectado à rede eléctrica.
- Não puxe pelo cabo de alimentação, mas retire a ficha para evitar danos à tomada.
- Não torça, pise ou estique o cabo de alimentação nem o ponha em contacto com superfícies afiadas ou aquecidas
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou outras partes importantes estiverem danificadas.
- Não utilize extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante, que possam causar danos ou incêndios.
- No caso de se tornar necessária a substituição do cabo de alimentação, recomendamos que contacte um Centro de Assistência autorizado, pois é necessário um instrumento especial.
- Não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados enquanto a ficha estiver ligada.
- Não use o aparelho com ou pés molhados.
- Não utilize o aparelho perto de banheiras, duchas ou recipientes cheios de água.
- Nunca mergulhe o aparelho, o cabo ou as fichas em água ou noutros líquidos.
- É proibido o uso do aparelho em ambientes onde é possível o perigo de explosões.
- Não utilize o produto em presença de substâncias tóxicas.
- Não deixe o aparelho em aplicação em superfícies sensíveis ao calor.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Não ponha o aparelho perto de fogões acesos, estufas eléctricas, ou perto de fontes de calor.
- Não exponha o aparelho a temperaturas extremas
- O aparelho não deve ser utilizado pelas crianças ou por pessoal que não tenha conhecimento de como funciona.
- Não carregue com excessivo vigor nos botões e evite usar objectos aguçados como esferográficas e outros.
- Apoie sempre o aparelho em superfícies estáveis.
- No caso de queda accidental do aparelho é necessário levá-lo a um centro de assistência autorizado para que se possa verificar um eventual mau funcionamento interno que limite a segurança interna do produto.
- No caso de uso ou mau funcionamento, desligue o aparelho e não tente desmontá-lo, levando-o a um centro de assistência autorizado.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilize somente peças de substituição e acessórios originais, aprovados pelo fabricante.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho e nunca quando o aparelho estiver quente.
- Durante o preenchimento de água aconselhamos que apague a máquina e que a desligue da tomada de alimentação.
- É necessário que mantenha o aparelho em posição horizontal durante o seu funcionamento.
- Não dirigir o jacto de vapor para aparelhos eléctricos e/ou electrónicos.
- Deixe resfriar o aparelho antes de executar a limpeza do mesmo.
- Antes de guardar o aparelho, certifique-se que a máquina está totalmente fria.
- Este aparelho foi realizado com dispositivos de segurança, cuja substituição é necessária que seja realizada por um técnico autorizado.
- Não oriente o jacto de vapor para detritos

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

pessoas ou animais.

!Perigo de queimaduras!

- Nunca aproxime as mãos ao jacto de vapor.
- **!Perigo de queimaduras!**
- Não adicionar nenhum detergente ou substância química na caldeira. A água pela sua natureza já contém magnésio, sais minerais e outros depósitos que favorecem a formação do calcário. Para evitar que estes resíduos possam causar inconvenientes ao aparelho, a solução ideal é representada pela utilização do KALSTOP FP 2003, um descalcificante especial natural que pulveriza o calcário, tornando-o fácil de remover com um simples aquecimento da caldeira. Deste modo, evitam-se incrustações e protege-se a parede da caldeira. KALSTOP está à venda em todas as lojas do electrodomésticos assim como em todas as assistências técnicas Polti. Em alternativa, é aconselhável usar uma mistura composta do 50% de água da torneira e 50% à água desmineralizada.
- Não utilize só água desmineralizada, mas misture-a, como precedentemente descrito, com água da torneira.
- **Não utilize absolutamente água destilada ou águas perfumadas.**
- **Aconselhamos que se utilizem só produtos originais Polti, visto que produtos de outras marcas poderiam não ser apropriados para serem utilizados nos produtos Polti e poderiam causar danos desagradáveis.**
- Durante a passagem, não colocar a mão sobre a tábua, pois o vapor poderá queimar.
- Engome somente sobre superfícies resistentes ao calor e que sejam permeáveis ao vapor.
- No caso de substituição do tapete apoia-ferro utilizar somente recambios originais.
- O ferro deve ser usado e pousado sobre uma superfície estável.
- Não coloque o ferro sobre o seu suporte, verifique que a superfície sobre a qual está colocado o suporte seja estável.
- Certificar-se, antes de ligar o aparelho à corrente, que o botão de emissão contínua de vapor não está inserido.
- Este aparelho não é apropriado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais re-

duzidas, ou que não tenham a experiência ou os conhecimentos necessários, a menos que não sejam vigiados ou não tenham recebido instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Vigie as crianças para ter a certeza que não joguem com o aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizada logo a seguir a uma queda, se tiver sinais visíveis de danos ou se tem perdas.

UTILIZAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO

Este aparelho destina-se ao uso doméstico como gerador de vapor, segundo as instruções indicadas no presente manual. Aconselhamos que leia atentamente este manual e que o guarde num local seguro para posteriores consultas.

A Polti S.p.A. declina toda e qualquer responsabilidade no caso de acidentes derivantes de uma utilização do VAPORELLA que não respeite as presentes instruções para o modo de emprego.

ATENÇÃO

Directiva 2002/96/CE (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE): informações para os utilizadores

Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/CE.



O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no fim da vida do mesmo, às apropriadas estruturas de recolha.

A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou à loja na qual efectuou a compra.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

IMPORTANTE!!

Antes de deixarem a fábrica todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto a sua VAPORELLA poderá conter água dentro la caldeira.

PREPARAÇÃO





- 1a. Abra a tampa corredeira (13) de cima para baixo como na figura (fig. 1).
- 2a. Introduza a haste para o cabo (12) no respectivo orifício de alojamento. Coloque o cabo (Tubo do vapor - Cabo de alimentação do ferro) (8) no apoio apropriado (fig. 2).
- 3a. Retirar o tampão do depósito de auto-enchimento (1) e encher o depósito com aproximadamente 1 litro de água (com cuidado para não transbordar) (15) (fig.3). É possível utilizar água da torneira. Todavia, dado que a água contém, pela sua natureza, calcário que ao longo do tempo pode causar incrustações, aconselhamos a utilizar uma mistura do 50% de água da torneira e 50% do água desmineralizada. Pode usar só água da torneira e evitar a formação do calcário adicionando um descalcificante com base natural KALSTOP FP 2003.
- 4a. Voltar a colocar o tampão (1).
- 5a. Introduza a ficha do cabo amovível (9) na tomada do aparelho (fig. 4) e ligue a ficha de alimentação numa tomada de corrente idónea dotada de fio de terra (fig. 5).
NOTA: Depois da primeira utilização, todas as vezes que usar o ferro certifique-se de que o botão de comando do jacto contínuo do vapor (10a) não esteja ligado.
- 6a. Carregue no interruptor da caldeira (2) e no interruptor do ferro (3) e se iluminará a luz de aviso de pressão (5) (fig. 6).

O ruído que se ouve quando se liga o aparelho e periodicamente durante a sua utilização é devido ao sistema de recarga de água.

UTILIZAÇÃO

Antes de engomar uma peça, é melhor verificar os símbolos da etiqueta da peça, para consultar as instruções de tratamento dadas pelo fabricante.

Controle o tipo de engomagem mais adequado de acordo com a tabela a seguir:

	É possível engomar a vapor Para engomar a seco, coloque o termóstato na posição ••
	É possível engomar a vapor Para engomar a seco, coloque o termóstato na posição ••
	Verifique a resistência do tecido à engomagem a vapor ou engome a seco, com o termóstato na posição •
	- não engome - não é possível engomar a vapor ou tratar a vapor

ENGOMAR A VAPOR

- 1b. Regule a temperatura do ferro de engomar na posição "ALGODÃO - LINHO" girando o botão (7) (fig. 7).
- 2b. Atenção que a luz da pressão (5) e a luz de aquecimento (10b) demoram a acender cerca de 3 minutos. Carregue no botão (10) do ferro de engomar comandando a saída do vapor pela base do ferro. Soltando o botão, o fluxo interrompe-se (fig.8).
NOTA: Durante a primeira utilização do ferro, pode verificar-se a saída, pela base do aparelho, de gotas de água misturadas com o vapor, devido à imperfeita estabilização térmica. Aconselhamos portanto que não oriente o primeiro jacto de vapor para o tecido que pretende engomar.
- 3b. Para obter um jacto contínuo de vapor desloque para a frente o botão (10a). O vapor continuará a sair mesmo quando soltar este botão. Para interromper a saída do jacto contínuo, desloque o mesmo botão (10a) para trás (fig.9).
- 4b. Usando o botão de regulação do vapor (6) é possível variar a quantidade em função do tipo de tecido que se pretende engomar (mais ou menos delicado). Rodando o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio aumenta o jacto de vapor.
Para diminuir rode o botão no sentido dos

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

ponteiros do relógio (fig. 10).

- 5b. O aparelho está dotado com um tapete rígido para apoiar o ferro (11) (fig. 11), que pode ser colocado em qualquer superfície.

ENGOMAR A SECO

- 1c. Para engomar a seco: ligue a ficha do cabo de alimentação, carregue no interruptor do ferro (3), regule a temperatura do ferro girando o botão (7), seleccionando a temperatura mais indicada para o tecido e evidenciada no próprio botão.

NOTA:

- A luz de aviso da pressão (5) acende-se e apaga-se durante a utilização. Isto indica que a resistência eléctrica entrou em função para manter constante a pressão da caldeira. Portanto é possível continuar a engomar regularmente pois isso corresponde ao normal funcionamento do aparelho.
- Se não sair vapor do ferro, verifique se as luzes de aviso (5) estão apagadas, se há água na caldeira e se o botão de regulação do vapor (6) está na posição correcta.

UTILIZAÇÃO DA PISTOLA TIRA MANCHAS

Antes de usá-la, recomendamos que leia atentamente as instruções do presente manual que lhe mostrará como agir de acordo com o tipo de nódoa e lhe dará indicações sobre o modo de o fazer.

IDENTIFICAÇÃO DA MANCHAS

Para actuar correctamente sobre as nódoas é muito importante saber distingui-las. Identificar a nódoa significa conhecer a origem e o tempo. Isto permite evitar tentativas inúteis que resultem noutra nódoa ou não obter um bom resultado e inclusive provocar estragos.

“O TEMPO”

Todas as nódoas **RECENTES** podem ser eliminadas com a pistola tira-nódoas a vapor sem ter de lavar a peça.

Se uma peça está ligeiramente manchada e se trata rapidamente com água a sujidade não fica impregnada na fibra e a posterior limpeza a vapor com a pistola tira manchas resultará mais rápida e eficaz.

“O ORIGEM”

As nódoas são feitas por diversos componentes de várias origens e a base da substância dominante pode classificar-se em nódoas de origem :

- **ANIMAL** (de proteínas): sopa ou molho de carne, leite e creme, sangue, suor, ovo, farinha, vômito.
- **VEGETAL** (composto do tannin): cerveja, café, chocolate. Coca-cola, fruta, vinho e chá...
- **DIVERSA** (sintéticas): verniz, baton, alcatrão, perfume...
- Para actuar correctamente sobre a nódoa pode ajudar-se com a identificação “sensitiva”, e a forma, o tacto, a cor e a localização têm grande importância (**TAB.1**)

COMO UTILIZAR A PISTOLA

CONEXÃO

- Proceder tal como o indicado no parágrafo “preparação para o uso”.
- Abrir a tampa da ficha monobloco (15) (fig. 12); conectar a clavilha (16) (fig. 13).
- Na primeira utilização poderá observar que o vapor sai misturado com algumas gotas de água. Estas são devidas á estabilização térmica dos tubos de saída de vapor e desaparecerão nos primeiros segundos. É importante que dirija sempre o primeiro jacto de vapor para o alto ou para um pano.

Para obter uma saída de vapor da pistola apertar apertar o botão (19). O potente jacto que emana da pistola, pode ser utilizado de maneira muito eficaz e das seguintes formas que dependerão sempre do tipo da nódoa:

- Se actuar sobre uma **NÓDOA SUPERFICIAL** deve orientar-se o jacto de vapor de modo que se actue sobre o tecido conforme a nódoa e que a sujidade seja eliminada pelo jacto de vapor dirigido sobre um pano para recolher (fig. 14).
- Se actuar sobre uma **NÓDOA PROFUNDA** deve passar o pano e voltar o tecido do avesso depois de apoiar o tecido sobre uma esponja, orientar o jacto de vapor de forma que se envolva toda a nódoa e que toda a su-

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

jidade saia pelo lado oposto e seja absorvida pela esponja (fig. 15).

- Os métodos mais sensatos são normalmente os mais eficazes: um “golpe” de vapor é suficiente para eliminar até as nódoas mais resistentes.

ADVERTÊNCIAS

- Para evitar a formação de altos em torno da máquina e aconselhamos que dirija o jacto de vapor para a parte de fora e gradualmente va avançando para o centro
- Verificar sempre que a nódoa tenha saído da peça antes de a passar porque senão com o calor do ferro custaria muito mais a tirar.
- Para obter resultados ainda melhores, aconselha-se a fazer a limpeza da peça sobre uma tábua de passar com superfície aspirante.
- Não usar nunca o vapor em caso de a nódoa ser de sangue porque com o vapor este coagula fixando-se ainda mais no tecido.
- Se a nódoa persiste depois de uma primeira limpeza, não secar a peça antes de tentar uma segunda vez. Se não conseguir limpá-la levar a peça a uma lavanderia para ser limpa a seco
- Para uma correcta classificação da nódoa, elaborou-se uma lista com as indicações para o correcto procedimento de limpeza (**TAB.2**).
- Aconselhamos que faça uma prova de como utilizar a pistola sobre um farrapo ou sobre uma parte oculta da roupa a tratar.
- Para peças de cor, experimentar sempre a qualidade do tecido numa zona não visível
- Limitar a acção do vapor sobre as peças de seda e fibras de acetato
- Não deixar a pistola ao alcance das crianças.
- Aconselhamos que pendure a pistola quando não estiver a utilizá-la.

ENCHIMENTO DE CALDEIRA

Graças ao sistema de auto-enchimento já não é necessário deixar de passar para voltar a encher a caldeira. Quando o nível de água dentro da caldeira chegar ao mínimo, automaticamente o termóstato accionará a bomba e encherá a caldeira.

Se quando solicitar vapor não conseguir que ele saia e ao mesmo tempo se iluminar a luz (4), significa que a água do depósito se esgotou.

Para voltar a trabalhar será suficiente voltar a colocar água no depósito de autoenchimento até ao nível indicado.

CONSELHOS PARA A MANUTENÇÃO GERAL

- **Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue sempre a ficha da tomada de corrente eléctrica.**
- Para a limpeza externa do aparelho utilize simplesmente um pano húmido. Evite o uso de solventes ou de detergentes os quais podem danificar a superfície de plástico.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

TAB.1

Bordas limpas mais ou menos regulares	sangue - ovo - verniz - pintura a óleo - alcatrão - mercúrio - cromo baton – baton— creme - leite - vômito.
Bordas matizadas	iodo - perfume - vinho - cerveja - suor - corantes - urina.
Tacto duro	verniz - pintura a óleo - albumina - alcatrão - amido.
Cor vermelha	sangue de mais claro a mais escuro – baton – verniz - verniz das unhas - molho de tomate - vinho - mercúrio - cromo - corantes
Cor azul	tinta de caneta - esferográfica - corantes
Cor verde	erva - esferográfica - verniz
Cor cinzento e negro	alcatrão - esferográfica - tinta de cabelo - óleos minerais
Cor amarelo a castanho	leite - creme - perfume - desodorizante - iodo - café - vinho branco - cerveja - urina
No colorinho/punhos	perfume - desodorizante – suor
Nas costas	descoloração da luz - laca de cabelo

TAB.2

CLASSIFICAÇÃO	ORIGEM	MÉTODO
NÓDOAS DE PROTEÍNAS	Uva, Leite, Crème, Chocolate, Doce, Suor, Urina, Vômito	Esfregar com uma esponja. Humedecer com água e sabão tratar com vapor.
NÓDOAS COMPOSTO DO TANNIN	Café, Chá, Vinho, Fruta Coca-Cola, Pintura	Humedecer com umas gotas de vinagre. Tratar com vapor.
NÓDOAS SINTÉTICAS	Verniz, Baton, Perfume, Alcatrão, Cola	Esfregar com uma esponja humida e tratar com vapor.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare.

Stimate client,

Dorim să vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin alegerea produsului marca Polti.

Cu Vaporella puteți să beneficiați de o călcare impecabilă într-un timp foarte scurt.

Vaporella a fost proiectată pentru a garanta cel mai bun confort pentru călcare; calitatea materialelor din care este realizată o recomandă un asociat fiabil în munca dumneavoastră.

Jetul puternic de aburi emis de Vaporella acționează asupra hainelor, eliminând orice cută.

Nu trebuie să apăsați sau să efectuați mai multe treceri, ci este nevoie să lăsați fierul Vaporella să alunece asupra hainelor ce vor fi călcate pentru a obține o călcare perfectă, economisind timp și fără să depuneți eforturi.

Cu Vaporella este posibilă și călcarea verticală pentru a înviora culoarea hainelor și a elimina mirosurile neplăcute din jachete, haine și paltoane.

În plus, Vaporella – datorită sistemului de auto-umplere – este imediat gata de utilizare și nu necesită pauze pentru umplerea boilerului.

Înainte de a utiliza Vaporella, vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni.

LEGENDĂ

- 1) Capac rezervor
- 2) Întrerupător luminos boiler
- 3) Întrerupător luminos fier
- 4) Led lipsă apă
- 5) Led presiune aburi
- 6) Buton de reglare aburi
- 7) Buton de reglare temperatură fier
- 8) Teacă tub aburi – Cablu de alimentare
- 9) Cablu de alimentare detașabil
- 10) Buton comandare aburi
- 10a) Buton de introducere jet de aburi continuu
- 10b) Led de încălzire fier
- 11) Covoraș suport pentru fierul de călcat detașabil
- 12) Tijă suport pentru teacă
- 13) Încuietoare îngropată
- 14) Mâner
- 15) Priză monobloc cu capac

ACCESORIU SOLUȚIE DE SCOS PETE

- 16) Ștecher monobloc
- 17) Teacă
- 18) Mâner
- 19) Buton comandare aburi

CE Acest aparat este în conformitate cu Directiva 2004/108/CE (EMC) și directiva 2006/95/CE (joasă tensiune).

POLTI S.p.A. își rezervă dreptul să introducă modificările tehnice și constructive pe care le va considera necesare, fără obligația vreunui preaviz.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

PRECAUȚII PENTRU UTILIZARE

PĂSTRĂȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

- Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare.
- Orice utilizare neconformă cu prezentele avertizări va anula garanția.
- Instalația electrică la care este conectat aparatul trebuie să fie realizată conform legilor în vigoare.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde valorii indicate pe plăcuța cu date a aparatului și că priza de alimentare are împământare.
- Opriți întotdeauna aparatul prin apăsarea întrerupătorului, înainte de a-l deconecta de la rețeaua electrică.
- Dacă aparatul nu este utilizat, se recomandă să decuplați ștecherul de alimentare de la rețeaua electrică. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atâta timp cât este conectat la rețea.
- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, trebuie să opriți aparatul și să decuplați ștecherul de alimentare de la rețeaua electrică.
- Nu scoateți cablul de alimentare trăgându-l, ci extrageți ștecherul pentru a evita deteriorarea prizei.
- Evitați răsucirea, turtirea sau întinderea cablului de alimentare sau contactul acestuia cu suprafețe tăioase sau calde.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau alte componente importante ale aparatului sunt deteriorate.
- Nu utilizați prelungitoare electrice care nu sunt autorizate de producător, pentru că acestea ar putea provoca daune și incendii.
- În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, vă recomandăm să apelați la un Centru de Asistență autorizat, pentru că va fi nevoie de o unealtă specială.
- Nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile sau picioarele ude atunci când ștecherul este în priză.
- Nu folosiți aparatul dacă aveți picioarele goale.
- Nu utilizați aparatul în apropierea chiuvetelor, a căzilor, a dușului sau a recipientelor pline cu apă.
- Nu introduceți niciodată aparatul, cablul sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
- Este interzisă utilizarea aparatului în locuri în care există pericol de explozii.
- Nu utilizați produsul în prezența substanțelor toxice.
- Nu așezați aparatul cald pe suprafețe sensibile la căldură.
- Nu expuneți aparatul agenților atmosferici.
- Nu așezați aparatul în apropierea sobelor aprinse, radiatoarelor electrice sau altor surse de căldură.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi extreme
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane care nu știu să-l folosească.
- Nu apăsați cu putere butoanele și evitați folosirea obiectelor ascuțite, de exemplu a creionelor sau a altor obiecte de acest fel.
- Aparatul trebuie să fie poziționat întotdeauna pe suprafețe stabile.
- În caz de cădere și în prezența semnelor de deteriorare, nu trebuie să utilizați aparatul și trebuie să-l duceți la un centru de asistență.
- În caz de defecțiuni sau de funcționare necorespunzătoare, trebuie să opriți aparatul și să nu încercați să-l demontați, ci să apelați la un centru de asistență autorizat.
- Pentru a nu compromite siguranța aparatului, în cazul unor reparații sau a înlocuirii accesoriilor, utilizați exclusiv piese de schimb originale.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului, mai ales atunci când aparatul este cald.
- Pe durata umplerii rezervorului, se recomandă oprirea aparatului și scoaterea din priză a ștecherului de alimentare.
- În timpul funcționării, aparatul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală
- Nu îndreptați jetul de abur spre aparatele electrice și/sau electronice.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Înainte de a depozita aparatul, asigurați-vă că s-a răcit complet.
- Acest aparat este dotat cu dispozitive de siguranță pentru a căror înlocuire este nevoie de un tehnician autorizat.
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur înspre persoane, animale și deșeuri. **Pericol de arsuri!**
- Nu atingeți niciodată cu mâinile de aproape je-

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

- tul de abur. **Pericol de arsuri!**
- Nu puneți nici un fel de detergent sau substanță chimică în rezervor. Apa prin natura sa conține magneziu, săruri minerale și alte substanțe care favorizează depunerea de calcar. Pentru a evita ca aceste reziduuri să dăuneze aparatului, soluția ideală este reprezentată de utilizarea de KALSTOP FP 2003, un decalcifiant special pe bază naturală care desprinde depunerile de calcar. În acest fel, se evită formarea incrustațiilor, iar pereții din metal ai boilerului sunt protejați. KALSTOP se vinde la toate magazinele de electrocasnice și la centrele de asistență Polti. În alternativă, se recomandă utilizarea unui amestec compus din 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată.
 - Nu utilizați numai apă distilată, ci amestecați-o conform celor descrise anterior cu apă de la robinet.
 - **Nu utilizați niciodată apă distilată sau apă parfumată.**
 - **Vă recomandăm să utilizați numai produse originale marca Polti pentru că produsele altor mărci ar putea să nu se adapteze produselor Polti și ar putea cauza daune neplăcute.**
 - În cazul în care călcați în poziția șezut, asigurați-vă că jetul de abur nu este îndreptat spre picioare. Există riscul ca aburul să provoace arsuri
 - Călcați numai pe suporturi rezistente la căldură și care lasă să treacă aburul.
 - În cazul înlocuirii covorașului suport pentru fierul de călcat, folosiți numai piese de schimb originale.
 - Fierul de călcat trebuie să fie folosit și așezat pe o suprafață stabilă.
 - În momentul așezării fierului de călcat pe suportul corespunzător, asigurați-vă că suprafața pe care este poziționat este stabilă.
 - Înainte de a branșa aparatul la curent, asigurați-vă că butonul pentru abur continuu nu este acționat.
 - Acest aparat nu este adaptat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă de siguranța lor.
 - Supravegheați copii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Aparatul nu se utilizează dacă a căzut, dacă are semne vizibile de deteriorare sau dacă se observă pierderi.

UTILIZAREA CORECTĂ A PRODUSULUI

Acest aparat este destinat utilizării casnice, ca generator de aburi, conform descrierilor și instrucțiunilor prezentate în acest manual. Vă recomandăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să le păstrați, pentru că v-ar putea folosi în viitor.

Polti S.p.A. își declină orice răspundere în cazul accidentelor datorate utilizării acestui aparat ce nu corespunde cu prezentele instrucțiuni de utilizare.

ATENȚIE

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

În conformitate cu articolul 13 din Decretul Legislativ nr. 15 din 25 iulie 2005 de "Aplicare a Directivelor 2002/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, privind reducerea utilizării de substanțe periculoase pentru echipamentele electrice și electronice, inclusiv pentru eliminarea deșeurilor"

Simbolul de container barat redat pe aparat, indică faptul că produsul, la încheierea duratei sale de viață, trebuie să fie colectat separat de alte deșeuri.

Utilizatorul va trebui să încredințeze echipamentul scos din uz centrelor de colectare diferențiată a deșeurilor electronice și electrotehnice sau să-l predea revânzătorului în momentul achiziționării unui alt echipament de același tip, în raport de unu la unu.

Colectarea diferențiată adecvată pentru încredințarea ulterioară a echipamentului supus reciclării, tratamentului și eliminării în conformitate cu cerințele de mediu contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății și favorizează reciclarea materialelor din care este compus echipamentul.

Eliminarea abuzivă a produsului din partea deținătorului, implică aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de normele în vigoare.

IMPORTANT

Înainte de ieșirea din fabrică, toate produsele

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

noastre sunt supuse unor probe riguroase. În consecință, VAPORELLA poate să mai conțină apă rămasă în boiler.

PREGĂTIRE

- 1a. Deschideți încuietoarea îngropată (13) acționând de sus în jos conform fig.1.
- 2a. Introduceți tija suport pentru teacă (12) în orificiul său de depozitare. Aranjați teaca (alimentare fier - tub aburi) (8) în suportul său (fig. 2).
- 3a. Trageți în sus capacul rezervorului (1) și umpleți rezervorul cu aproximativ 1 l. de apă, evitând orice deversare (fig. 3).

Se poate utiliza apă normală de la robinet. Cu toate acestea, dat fiind că apa conține prin natura sa calcar care cu timpul poate cauza incrustații, se recomandă utilizarea unui amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată. Pentru a utiliza numai apă de la robinet evitând formarea calcarului, se recomandă utilizarea unui decalcifiant special pe bază naturală Kalstop FP 2003.

- **Nu utilizați niciodată apă distilată sau apă parfumată.**
- *Vă recomandăm să utilizați numai produse originale marca Polti pentru că produsele altor mărci ar putea să nu se adapteze produselor Polti și ar putea cauza daune neplăcute.*

- 4a. Repoziționați capacul (1).
- 5a. Introduceți ștecherul cablului detașabil (9) în priză din panoul aparatului (fig. 4) și introduceți ștecherul de alimentare într-o priză corespunzătoare de curent, cu împământare (fig. 5).

NOTĂ: După prima utilizare, asigurați-vă că tasta de introducere jet continuu de aburi (10a) nu este activă.

- 6a. Apăsăți întrerupătorul luminos al boilerului (2) și întrerupătorul luminos al fierului (3); se va ilumina ledul de presiune (5) (fig. 6).





Zgomotul emis la pornirea aparatului sau în mod periodic pe durata utilizării, se datorează sistemului de umplere cu apă.

UTILIZARE

Înainte de a călca materialele, se recomandă să verificați simbolurile de pe eticheta acestora, cu instrucțiunile pentru tratament furnizate de pro-

ducător.

Verificați în baza tabelului de mai jos tipul de călcare cel mai adecvat:

	Permite călcarea cu aburi. Pentru călcarea uscată, reglați termostatul în poziția ***
	Permite călcarea cu aburi. Pentru călcarea uscată, reglați termostatul în poziția **
	Verificați rezistența materialului pentru călcarea cu aburi sau călcarea uscată, cu termostatul reglat în poziția •
	- nu călcați - nu se recomandă călcarea cu aburi și tratamentele cu aburi

CĂLCARE CU ABURI

- 1b. Reglați temperatura fierului de călcat pe poziția "BUMBAC- IN" rotind maneta (7) (fig.7).
- 2b. Așteptați ca ledul de presiune (5) și ledul de încălzire al fierului (10b) să se stingă (circa 3 minute). Apăsăți butonul (10) asupra fierului pentru ca aburii să iasă prin orificiile prezente pe talpa fierului. Prin eliberarea butonului, fluxul se întrerupe (fig. 8).

NOTĂ:În timpul primei funcționări a fierului, din talpa fierului pot ieși câteva picături de apă, amestecate cu aburi, datorate stabilității termice imperfecte.

De aceea, se recomandă ca primul jet să nu fie orientat asupra hainelor de călcat.

- 3b. Pentru a avea un jet continuu de aburi, împingeți în față butonul (10a). Aburul va continua să iasă chiar și după eliberarea butonului. Pentru a întrerupe distribuția, împingeți înapoi același buton (10a) (fig. 9).
- 4b. Prin acționarea butonului de reglare a aburilor (6) este posibil să se modifice cantitatea în funcție de tipul materialului ce va fi călcat (mai mult sau puțin delicat). Pentru a crește jetul de aburi, rotiți butonul în sensul opus acelor de ceasornic. Pentru a reduce aburii, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic (fig. 10).
- 5b. Aparatul este prevăzut cu un covoraș suport pentru fierul de călcat rigid (11) (fig. 11) care poate fi sprijinit ușor pe orice suprafață.

CĂLCARE USCATĂ

- 1c. Pentru călcarea uscată. Introduceți ștecherul cablului de alimentare, apăsăți întrerupătorul fierului (3), reglați temperatura fierului

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

rotind butonul (7) la temperatura impusă de material și evidențiată chiar și asupra butonului.

NOTĂ:

- Ledul de presiune (5) se aprinde și se stinge pe durata utilizării. Acest lucru arată că rezistența electrică intră în funcțiune pentru a menține constantă temperatura boilerului. Cu toate acestea, puteți să continuați să călcați pentru că acest lucru este un fenomen normal.
- În cazul în care din fier nu ies aburi, verificați dacă ledul (5) este stins, dacă există apă în boiler, dacă butonul de reglare aburi (6) este deschis.

UTILIZAREA PISTOLULUI DE SCOS PETE

Înainte de a utiliza pistolul de scos pete, vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile prezente care permit o clasificare corectă a petelor și furnizează indicații precise asupra modului de acționare cel mai adecvat.

IDENTIFICAREA PETEI

Pentru a putea interveni în mod corect asupra petelor, este important să știți să le deosebiți. Identificarea petei înseamnă să-i cunoașteți originea și vârsta. Acest lucru permite evitarea tentativelor inutile care adesea, pe lângă faptul că nu oferă un rezultat bun, pot chiar să fie dăunătoare.

“VÂRSTA”

Toate petele **RECENTE** pot fi îndepărtate cu pistolul de scos pete cu aburi fără să fie necesară spălarea.

Petele mai vechi se fixează pe fibrele materialelor și în unele cazuri aburul nu mai este în măsură să le îndepărteze. În aceste cazuri este necesar să spălați obiectul.

Dacă materialele abia pătate sunt tratate imediat cu apă minerală, mizeria nu se fixează pe fibre și curățarea ulterioară cu aburi cu ajutorul pistolului de scos pete va rezulta mai rapidă și eficientă.

“ORIGINEA”

Petele sunt produse de substanțe alcătuite din componente cu diverse origini și în funcție de baza substanței preponderentă pot fi clasificate în pete de origine:

- **ANIMALĂ** (cu bază proteică):

supă și suc de carne, lapte, și cremă, sânge, transpirație, ou, urină, vomă.

- **VEGETALĂ** (pe bază de tanin):

bere, cafea, ciocolată, coca-cola, fructe, vin, ceai.

- **DIVERSĂ** (pete specifice):

vopsea, ruj, pix, catran, rugină, parfum.

Pentru a identifica mai bine originea substanței care pătează ne putem ajuta chiar și prin identificarea “senzitivă”, într-adevăr forma, pipăitul, culoarea și localizarea au o importanță relevantă (**TAB.1**).

CUM SE UTILIZEAZĂ PISTOLUL

CONECTAREA

- Procedați conform indicațiilor din paragraful “Pregătirea pentru utilizare”.
- Deschideți capacul prizei monobloc (15) (fig.12); introduceți ștecherul monobloc (16) (fig.13).
- La prima cerere de aburi, pot ieși câteva picături de apă amestecate cu aburi ce se datorează stabilității termice a tubului de aburi, se recomandă orientarea primului jet asupra unei cârpe.

Pentru a obține distribuția de aburi din pistolul de scos pete, apăsați butonul (19).

Jetul puternic de aburi furnizat de pistol poate fi utilizat eficient în următoarele moduri, care se modifică în funcție de tipul și de întinderea petei:

- Dacă se acționează asupra unei PETE SUPERFICIALE, trebuie să se orienteze jetul de aburi pentru a atinge ușor materialul corespunzător petei, și ca mizeria îndepărtată să fie proiectată prin apăsare asupra unei cârpe destinată stângerii acesteia (fig. 14).
- Dacă se acționează asupra unei PETE PROFUNDE, trebuie să se întoarcă obiectul și să se acționeze pe dosul materialului. După ce l-ați sprijinit pe un burete, orientați jetul de aburi astfel încât să lovească pata și ca toată mizeria dizolvată să iasă prin partea opusă a fibrelor materialelor și să fie absorbită de burete (fig. 15).
- Metodele cele mai simple sunt adesea cele mai eficiente: o “lovitură” de aburi este suficientă pentru a elimina chiar și cele mai persistente pete.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

AVERTIZĂRI

- Pentru a se evita formarea de halouri în jurul petei se recomandă să se îndrepte jetul de aburi dinainte în apropierea marginilor petelor și ulterior gradual să se apropie de centru.
- Asigurați-vă că pata a fost complet îndepărtată de pe material înainte de a-l călca, întrucât căldura fierului fixează pata și apoi nu mai poate fi ștearsă.
- Pentru a obține un rezultat și mai bun se recomandă efectuarea operațiunilor de curățare pe o masă de călcat cu plan aspirant.
- NU utilizați aburul în cazul în care pata este de sânge întrucât cu căldura s-ar coagula fixându-se în mod iremediabil.
- Atunci când pata persistă nu uscați materialul înainte de a acționa încă o dată, și dacă după două tentative nu a fost îndepărtată vă recomandăm să vă adresați unui centru de curățare uscată calificat.
- Pentru o clasificare corectă a petelor s-a redactat un tabel recapitulativ cu indicarea procedurii corecte de curățare (**TAB.2**).
- Recomandăm să se efectueze o probă pe o parte ascunsă.
- Pentru hainele vopsite încercați mereu rezistența culorii într-o zonă ascunsă.
- Limitați acțiunea aburului asupra obiectelor din mătase și fibre pe bază de acetat.
- Nu lăsați pistolul la îndemâna copiilor.
- Se recomandă să deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu se utilizează.

UMPLEREA BOILERULUI

Datorită sistemului de auto-umplere nu mai este necesar să vă opriți și să așteptați umplerea boilerului cu apă. Când apa din boiler se află la minimum, automat termostatul va acționa pompa și va umple boilerul.

Dacă la comandarea de aburi nu are loc ieșirea acestuia și în același timp se aprinde ledul (4), înseamnă că nu mai există apă în rezervor.

Pentru a continua activitatea va fi suficient să restabiliți nivelul de apă în rezervorul auto-umplere.

SFATURI PRACTICE PENTRU ÎNTREȚINEREA GENERALĂ

- **Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, trebuie să opriți aparatul și să decuplați ștecherul de alimentare de la rețeaua electrică.**
- Pentru curățarea externă a aparatului, utilizați numai o lavetă umedă. Evitați folosirea solvenților sau detergenților ce ar putea dăuna suprafeței din plastic.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN

TAB.1

Margini curate mai mult sau mai puțin puțin core-spunzătoare	sânge- ou- vopsea- vopsele de ulei- substanțe adezive - catran- cerneală- mercur crom- ruj- rugină- cremă- lapte- supă de carne- vomă
Margini estompate	tinctură de iod - parfum- vin - bere- coloranți- transpirație- urină
Pipăit aspru	vopsea- vopsele de ulei - albumină - substanțe adezive- amidon
Culoare roșie	sânge(până la roșu închis) - ruj- pix - lac de unghii- suc de roșii - vin - vopsea - mercur crom-coloranți
Culoare albastră	cerneală stilou - pix - coloranți
Culoare verde	iarbă- pix- vopsea
Culoare de la gri la negru	catran- grafit- pix- vopsea de păr - uleiuri minerale (lubrifianti)
Culoare de la galben la maro	lapte- cremă- parfum - deodorant - tinctură de iod - cafea- vin alb- bere - urină
Localizate în zona axilară, gât și încheieturi	parfum - deodorant - produse de bronzare – transpirație
Localizate în zona umerilor și spatelui	decolorări de la lumină - fixativ pentru păr

TAB.2

CLASIFICARE	NATURA	METODĂ
PETE PE BAZĂ DE PROTEINE	Ouă și Lapte, Cremă Ciocolată, Marmeladă Transpirație și Urină, Vomă	Îndepărtați cu un burete. Umeziți cu apă și săpun, tratați cu aburi.
PETE PE BAZĂ DE TANIN	Cafea- The, Vin, Fructe Coca Cola, Iarbă, Vopsea	Umeziți cu o picătură de oțet și tratați cu aburi.
PETE SINTETICE	Vopsea, Ruj, Catran, Substanță adezivă vinilică Parfum	Îndepărtați cu un burete ud și tratați cu aburi.

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN



DECLARATIE CONFORMITATE EC

S.C. POLTI RO S.R.L. cu sediul in Bucuresti, strada Matei Voievod nr. 29, etaj 1, birouri E1.5, E1.6, E1.8, E1.9, E1.10, E1.11, sector 2, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J40/5717/2007 si cu codul de inregistrare fiscala RO 21404648 declaram pe propria raspundere, ca produsul:

- FIER DE CALCAT CU GENERATOR SEPARAT PENTRU VAPORI
VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN
COD PRODUS : PLEU0155

produs de POLTI S.p.a, cu sediul in Via Ferloni 83, 22070 Bulgarograsso – CO, la care se refera aceasta declaratie respecta cerintele de protectie si este in conformitate cu urmatoarele standarde sau cu alte documente normative:

EN 60 335-1; EN 60 335-2-2; EN 60 335-2-3; EN 60 335-2-54;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366

CEE 2006/95; CEE 89/336; CEE 2002/95; CEE 2002/96

Locul emiterii declaratiei: BUCURESTI

POLTI RO SRL
BUCURESTI

Nicola Polti



POLTI RO SRL, Sediul: Str. Matei Voievod 29, sector 2
Bucuresti – Romania, Tel./ Fax +40 – 21.224.14.98

VAPORELLA FOREVER SUPER CLEAN**CERTIFICAT DE GARANTIE**

Declaratie de Conformitate (se va completa conform tabelelor, de catre magazin).....

Produsul: Fier de calcat cu generator separat pentru vapori Magazin.....
 Marca, Modelul: POLTI, Vaporella Forever Super Clean Adresa, tel:.....
 Nr. de serie..... Data vanzarii.....
 Termen de garantie 24 LUNI Factura/ chitanta.....

Client:.....

S-a efectuat proba de functionare, s-au predat instructiunile de utilizare in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de folosire si s-a predat aparatul in perfecta stare de functionare, s-a completat corect prezentul Certificat de garantie.

Semnatura si stampila
Vinzatorului

Semnatura
Cumparatorului

Semnatura si stampila
Importator

SC POLTI RO SRL**CONDITII DE GARANTIE:**

- Drepturile cumparatorului sunt prevazute OG 174/2008 care modifica in OG21/92 si Legea 449/2003.
- Instructiunile de utilizare si instalare trebuie citite si respectate obligatoriu inainte de instalarea si folosirea produsului.
- Pentru a beneficia de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte Certificatul de garantie impreuna cu factura/ chitanta originala de cumparare a aparatului.**
- Durata termenului de garantie a produsului se prelungeste cu termenul scurs de la data reclamatiei pina la data repunerii in functiune.
- Vanzatorul este obligat sa livreze consumatorului produse care sunt in conformitate cu contractul de vanzare-cumparare..
- Se considera ca produsele sunt in conformitate cu contractul de vanzare-cumparare daca:
 - corespund descrierii facute de vanzator si au aceiasi calitati ca si produsele pe care vanzatorul le-a prezentat consumatorului ca mostra sau model;
 - corespund oricarui scop specific solicitat de catre consumator, scop facut cunoscut vanzatorului si acceptat de acesta la incheierea contractului de vanzare-cumparare;
 - corespund scopurilor pentru care sunt utilizate in mod normal produsele de acelasi tip;
- Nu se considera a fi lipsa de conformitate daca in momentul incheierii contractului de vanzare-cumparare consumatorul a cunoscut sau nu putea, in mod rezonabil, sa nu cunoasca aceasta lipsa de conformitate ori daca lipsa de conformitate isi are originea in materialele furnizate de consumator.
- Orice reparare sau inlocuire a produselor va fi facuta conform art. 13 din OG 174/2008.
- Pentru a beneficia de reparatie gratuita in garantie, clientul va apela **Call Center PECEF TEHNICA, tel. 0344.40.30.30.**

NU se acorda service gratuit si nu se inlocuiesc produsele defectate in termenul de garantie, in urmatoarele conditii:

- Deteriorari si defectiuni datorita transportului necorespunzator efectuat de cumparator.
- Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in instructiunile de folosire.
- Utilizarea aparatului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale: restaurante, bufete, hoteluri, servicii catre populatie, etc.
- Interventii efectuate in perioada de garantie de catre persoane neautorizate.
- Racordari electrice la gaze si apa efectuate de persoane neautorizate, precum si nerespectarea instructiunilor privind voltajul electric, pozitia apei, temperature mediului de min. 16°C, presiunea gazului mai mare de 20 mbar, etc.
- Utilizarea de detergenti si substante chimice necorespunzatoare;
- Componentele si accesoriile din material plastic sau cele casabile, nu fac obiectul garantiei.
- Utilizarea produsului in conditii ambiante (temperature, umiditate) contrare recomandarilor din instructiunile primite de cumparator.
- Daune provocate din cauza tensiunilor de alimentare necorespunzatoare sau a intemperiiilor (cutremur, incendiu, inundatie, trasnet, etc)

Data sesizarii	Data reparatiei	Unitate Service	Prelungire garantie	Semnatura

Cupon. Nr 4
 Certificat nr..... Model.....
 Serie.....Data cumpararii.....
 Vinzator.....
 Service.....

Cupon. Nr 3
 Certificat nr..... Model.....
 Serie.....Data cumpararii.....
 Vinzator.....
 Service.....

Cupon. Nr 2
 Certificat nr..... Model.....
 Serie.....Data cumpararii.....
 Vinzator.....
 Service.....

Cupon. Nr 1
 Certificat nr..... Model.....
 Serie.....Data cumpararii.....
 Vinzator.....
 Service.....

